



Qorti tal-Maġistrati (Malta) bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali

CARMELO SPITERI (KI. 0842452M) V. KUMMISSARJU TAL-PULIZIJA
(PROCEDURI TA' SFIDA- KAP. 9 ART 541)

MAĠISTRAT: DR. VICTOR G. AXIAK

18 ta' Diċembru 2020

IL-QORTI,

wara li kkunsidrat ir-rikors ipprezentat minn Carmelo Spiteri (fil-korp tas-sentenza magħruf ukoll bħala "l-Isfidant") fl-1 ta' Settembru 2017 b'talba sabiex il-Qorti tordna *inter alia* lill-Kummissarju tal-Pulizija tiftaħ proceduri kriminali kontra Spettur (illum Supretendent) Maurice Curmi, Surgent David Cini, Alfred Zahra, Kuntistabbli Joan Farrugia u Kuntistabbli Adrian Borg,

wara li rat ir-risposta tal-Kummissarju tal-Pulizija (fil-korp tas-sentenza magħruf ukoll bħala "l-Isfidant") pprezentata fl-10 ta' Ottubru 2017¹,

wara li rat illi din il-kawża giet assenjata lil din il-Qorti kif presjeduta permezz tal-assenjazzjoni magħmula ai termini tal-Artikolu 520(1)(a) tal-Kap. 9 tal-Ligijiet ta' Malta u tal-Artikolu 11(9) tal-Kap. 12 tal-Ligijiet ta' Malta b'effett mis-17 ta' Ġunju 2019,

wara li fliet it-*transcripts* tax-xhieda kollha li tressqu fil-kawża u rat id-dokumenti kollha li ġew esebiti fil-kors tal-kawża,

wara li kif presjeduta semgħet ukoll xi xhieda,

¹ Fol 274 *et. seq.*

wara li semgħet it-trattazzjoni orali magħmula għan-nom

- tal-Isfidant, minn Carmelo Spiteri nnifsu
- tal-Isfidat, mill-Assistent Kummissarju Avukat Dr. Martin Sammut,
- tas-Supretendent Maurice Curmi, mill-Avukat Dr. Vincent Galea, li għal kull bwon fini għalkemm mhuwiex parti mill-kawża xorta waħda gie mogħti l-opportunita mill-Qorti sabiex jagħmel l-osservazzjonijiet legali tiegħu in vista tal-interess li għandu fl-eżitu tagħha,
- tas-Supretendent Maurice Curmi, mill-Avukat Dr. Vincent Galea, li għal kull bwon fini għalkemm mhuwiex parti mill-kawża xorta waħda gie mogħti l-opportunita mill-Qorti sabiex jagħmel l-osservazzjonijiet legali tiegħu in vista tal-interess li għandu fl-eżitu tagħha,
- tas-Surgent David Cini u l- Kuntistabbli Joan Farrugia, mill-Avukat Dr. Lennox Vella, li għal kull bwon fini għalkemm mhuwiex parti mill-kawża xorta waħda gew mogħtijja l-opportunita mill-Qorti sabiex jagħmlu l-osservazzjonijiet legali tagħhom in vista tal-interess li għandhom fl-eżitu tagħha,

qed tagħti din is-

Sentenza

1. L-Isfidant ippreżenta r-rikors tiegħu tal-1 ta' Settembru 2017 f'żewġ lingwi, dik Maltija u dik Ingliża. Il-verżjoni Maltija hija dik a fol 1-20 filwaqt li dik Ingliża tinsab a fol 31-268 tal-proċess. Huwa ċar li l-verżjoni originali m'hijiex il-verżjoni kompleta għaliex hija nieqsa mid-dokumenti esebiti mal-verżjoni Ingliża, pero huwa daqstant ieħor ċar li l-verżjoni Maltija hija miktuba f'lingwaġġ li ma' jiftiehemx u dan għaliex kif inhuwa *ex-admissis* iddikjarat fl-intestatura din hija verżjoni maqluba għall-Malti mill-Ingliż permezz tal-*Google Translate*. F'dan ir-rigward l-Isfidant iddikjara illi għalkemm jifhem il-lingwa Maltija madanakollu ma' jafx jaqra jew jikteb bil-Malti. L-istess gie vverbalizzat fis-seduta tal-1 ta' Frar 2018²:

“The applicant declared that he has insufficient knowledge of written Maltese language, though he added that he can follow spoken Maltese. He found no objection for these oral proceedings to be carried out in the Maltese language, though he requested all written proceedings to be filed in English.

² Fol 407

F'dan l-istadju, il-Qorti tordna li għall-benefiċċju tar-rikorrent il-proċeduri jitmexxew bil-Malti b'dan illi d-dokumenti li jigu esebiti f'dan il-proċess jigu miktuba bil-Malti kif ukoll maqluba għall-Ingliż u dawk preżentati mill-Ingliż għall-malti

2. Ingħata ukoll digriet minn din il-Qorti fejn gie iddikjarat is-segwent:

*"Għalhekk filwaqt li għar-raġunijiet premessi tqis li din il-Qorti hija marbuta li tmexxi l-proċeduri t'indoli penali ta' quddiemha bil-lingwa Maltija, tordna li matul dawn il-proċeduri r-rikorrent ikun provdut bis-servizz t'interpretu mill-Ilsien Malti għal dak ingliż u vice versa u li kopja tad-dokumenti miġbura s'issa u dawk li ser jigu prodotti bl-ilsien Malti jigu tradotti għall-ilsien Ingliż u dawk preżentati bl-ilsien ingliż jigu maqluba għall-Malti."*³

3. Fiċ-ċirkustanzi għalkemm l-Isfidant għamel sew illi osserva l-liġi u ppreżenta r-rikors tiegħu ukoll bil-lingwa Maltija, fl-istess hin il-Qorti ma' tistax ħlief tagħmel riferenza għall-verżjoni Ingliża f'din is-sentenza peress illi hija din il-verżjoni l-unika waħda li tintiehem u li tista' tittieħed azzjoni fuqha mill-Qorti.

Rappreżentanza tal-Isfidant

4. F'din il-kawża l-Isfidant iddeċieda u insista li jirrappreżenta u jassisti lilu nnifsu fil-proċeduri. Il-Qorti spjegatli diversi drabi illi għalkemm huwa kellu kull dritt li jagħmel dan, madanakollu in vista tan-natura partikolari tal-każ kien ikun għaqli illi jkollu l-assistenza legali. Il-Qorti tatu ukoll il-fakulta' illi jiġi assistit minn Avukat tal-Għajnuna Legali. Għalkemm fis-seduta tal-4 ta' Settembru 2019 l-Isfidant talab il-fakolta' illi jqabbad avukat tal-fiduċja tiegħu sabiex ikompli jassistih u l-Qorti laqgħet it-talba, fis-seduta sussegwenti pero l-Isfidant għamilha ċara illi huwa xtaq ikompli jassisti lilu nnifsu.

It-talba lil min tikkonċerna u n-notitia criminis

5. Għal kull bwon fini l-Qorti tqis illi t-talba f'din il-kawża hija magħmula ai termini tal-Artikolu 541(1) tal-Kap. 9 tal-Liġijiet ta' Malta li jipprovdi s-segwent:

'541 (1) Jekk, fil-każijiet li fihom it-tmexxija tal-azzjoni kriminali tmiss lill-Pulizija Eżekuttiva, din ma tkunx trid tagħxi wara d-denunzja, ir-rapport jew il-kwerela ta' delitt, il-persuna li tkun għamlet id-denunzja, ir-rapport jew il-kwerela tista' titlob,

³ Fol 388

b'rikors, lill-Qorti tal-Maġistrati li jiġi ordnat lill-Pulizija li tmexxi l-proċeduri meħtieġa; u jekk il-qorti, wara li, meta jinħtieġ, tisma' l-provi li jgħib ir-rikorrent, u l-Kummissarju tal-Pulizija, issib li *prima facie* hemm lok għad-denunzja, rapport jew kwerele, għandha tilqa' t-talba u tinnotifika, bil-mezz tar-reġistratur, lill-Kummissarju tal-Pulizija bl-ordni li tagħti għaldaqshekk ...”

6. It-talba hija li l-Pulizija tiġi ordnata mill-Qorti tistwixxi proċeduri kriminali kontra Spettur (illum Supretendentent) Maurice Curmi, Surgent David Cini, Alfred Zahra, Kuntistabbli Joan Farrugia u Kuntistabbli Adrian Borg. Ta' min jgħid illi filwaqt li fil-korp tar-rikors u anke fil-parti fejn ġew elenkati l-artikoli partikolari tal-ligi invokati mill-Isfidant fin-*notitia criminis* (cioe Para. 29(vi)) saret riferenza għal persuna oħra, cioe għas-Supretendentent Walter Spiteri, madanakollu dan ma' jidhirx fit-talba nnifisha. Peress illi l-Qorti hija strettament marbuta mat-talba kif imposta mill-Isfidant hija għaldaqstant ser tgħaddi sabiex tara jekk *prima facie* hemmx lok għad-denunzja, rapport jew il-kwerele mressqa mill-Isfidant fil-konfront biss ta' Spettur (illum Supretendentent) Maurice Curmi, Surgent David Cini, Alfred Zahra, Kuntistabbli Joan Farrugia u Kuntistabbli Adrian Borg.

In-natura ta' dawn il-proċeduri

7. Qabel xejn kif ingħad mill-Qrati tagħna meta ġew biex janalizzaw in-natura tal-proċeduri kontemplati taħt l-Art. 541 tal-Kap. 9:

Joseph Gaffarena v. Kummissarju tal-Pulizija (deċiża 3 ta' Novembru 2003 - Numru 2/2003 VDG – Qorti Kriminali)

“Il-procedura hekk imsejha “tac-challenge” kontemplata fl-Artikolu 541(1) tal-Kodici Kriminali hi, f'certu sens, procedura straordinarja. Ir-regola hi li l-azzjoni kriminali hi essenzjalment wahda pubblika u tmiss lill-Istat (Artikolu 4(1), Kap. 9). Tali azzjoni titmexxa ex officio fil-kazijiet kollha hlief f'dawk il-kazijiet fejn hi meħtieġa l-kwerele tal-parti privata jew f'dawk il-kazijiet fejn il-ligi espressament thalli t-tmexxija ta' l-azzjoni f'idejn il-parti privata (Artikoli 4(2) u 373, Kap. 9). Il-procedura tac-challenge – li ma tapplikax għal kontravenzjonijiet jew għal delitti fejn it-tmexxija tal-azzjoni kriminali tmiss lill-parti privata – trid għalhekk tigi applikata b'mod rigoruż għal dawk il-kazijiet biss li trid il-ligi u fit-termini li trid il-ligi ...

L-Artikolu 541(1) tal-Kap. 9 jagħmilha cara li huwa biss f'dawk il-kazijiet fejn il-Pulizija Esekuttiva ma tkunx trid tagixxi “wara d-denunzja, ir-rapport jew il-kwerele ta' delitt” li hu koncess li jkun hemm l-intervent gudizzjarju. Huwa biss meta l-Pulizija Esekuttiva ma tkunx trid tagixxi fir-rigward tad-delitt jew delitti specifikatament

indikati jew indikati fid-denunzja, fir-rapport jew fil-kwerela li d-denunzjant jew minn jaghmel ir-rapport jew il-kwerelant jista' jitlob l-ordni tal-Magistrat skond l-imsemmi Artikolu 541(1), u dan, s'intendi, wara li jkun ottempera ruhhu mad-diversi rekwiziti procedurali indikati fl-imsemmija disposizzjoni. Din il-Qorti tifhem li dan ir-reat ma hemmx ghalfejn jigi specificat bl-isem tekniku tieghu; huwa bizzejjed li mid-denunzja, mir-rapport jew mill-kwerela jkun jirrizulta car liema reat qed jigi deunzjat jew rappurtat jew fir-rigward ta' liema reat li jkun sar kontra tieghu il-kwerelant jitlob li jittiehdu passi."

"... il-procedura in kwistjoni m'ghandhiex isservi bhala a fishing expedition biex wiehed jipprova jara x'jirrisulta mill-provi (jekk jinstemghu provi, ghax il-Qorti tal-Magistrati tista' tiddispensa mis-smigh tal-provi) biex imbghad dik il-Qorti tiddeciedi hi id-delitt li fir-rigward tieghu il-Pulizija Ezekuttiva ghandha tipprocedi. Fi kliem iehor, id-delitt li dwaru jista' jsir l-ordni lill-Kummissarju tal-Pulizija taht l-Artikolu 541(1) irid ikun wiehed li jkun gie predikat b'mod car fid-denunzja, fir-rapport jew fil-kwerela"

Il-Pulizija v. Maria Stellini et (deciza 21 ta' Dicembru, 2006 - Numru. 38/2005 CSH – Qorti tal-Magistrati (Gudikatura Kriminali))

"Permezz tal-artikolu 541(1) l-organu Gudizzjarju jintervjeni biex igieghel l-organu Ezekuttiv jagixxi meta normalment l-azzjoni penali tispetta proprju lil Ezekuttiv. Tali intervent, ghalhekk jimporta oneru konsiderevoli ghax il-gudikant ghandu jassikura ruhu li verament ikun hemm prima facie kontra dak li jkun u mhux semplicement suspetti. Mitt suspett ma jghamlux prova.

Kif jinghad fil-Privy Council fil-kaz Shabaan Bin Hussien v Chang Fook Kom [1970. AC 492 (1969) 3 ALL ER 1626 (P.C.)]:

"Suspicion arises at or near the starting point of an investigation of which the obtaining of prima facie proof is the end."

Illi pero dik il-Qorti ghandha wkoll tara u taccerta ruhha li hemm prova sufficienti kontra kull persuna li tigi ndikata fic-challenge, fejn qed jigi mitlub li jittiehdu passi kriminali. Jigi rilevat pero li fil-proceduri ta' challenge, dik il-Qorti m'ghandhiex ghalfejn tidhol fil-fond fil-provi migjuba quddiemha jew taghmel xi ezami ulterjuri tax-xhieda kuntrarjament ghal dak li ghandha tghamel f'kumpilazzjoni; ghandha biss tisma l-provi fuq livell ta' prima facie. Il-principji u regoli enuncjati fl-artikolu 637 tal-

Kap 9 ma jaqghux taht l-iskrutinju ta' dik il-Qorti. Huwa l-istess grad ta' prova, cioe li l-Qorti Istrutturja hija mistennija li ssib billi tiddeciedi li hemm ragunijiet bizzejjed sabiex imputat jitqieghed taht l-att tal-akkuza."

8. Intqal ukoll illi:

Anthony Camilleri v. Kummissarju tal-Pulizija (deciza 22 ta' Frar 2016 – Maġistrat Aaron M. Bugeja)

"L-iskop ta' dawn il-proċeduri huwa li l-Qorti tal-Maġistrati twettaq forma ta' "judicial review" fuq l-operat tal-Pulizija meta, fil-każijiet kongruwi, ma tipproċedix bil-prosekuzzjoni tal-azzjoni penali minkejja n-notitia criminis magħmula lilha ... Il-livell ta' sodisfaċiment u suffiċjenza provdut mill-Liġi stess lill-Qorti tal-Maġistrati f'dan il-każ huwa li prima facie jkun hemm bażi għall-prosegwiment tal-azzjoni penali. Jekk il-Qorti tal-Maġistrati ssib li hemm prima facie lok li tinbeda l-azzjoni penali kontra l-persuna inkriminanda allura tordna lill-Pulizija sabiex jipproċedu b'din l-azzjoni... Jigifieri wieħed mill-eżamijiet li trid tagħmel dil-Qorti, (jekk mhux ukoll it-test prinċipali f'din il-proċedura) huwa li tara jekk il-Pulizija tkunx ibbażat id-deċiżjoni tagħha ta' inerzja konsegwenti n-notitia criminis fuq ragunijiet ġustifikati jew le. Dan l-eżami ta' sindakar da parti tal-Qorti jeħtieġ li almenu jiġu sindikati l-elementi fil-pussess tal-Pulizija li fuqhom tkun ibbażat id-deċiżjoni jekk tistitwix l-azzjoni penali o meno u tara jekk sal-grad prima facie din id-deċiżjoni kienetx ġustifikata jew le."

Adrian Busietta v. L-Avukat Ġenerali et (deciza 13 ta' Marzu 2006 - Numru. 29/2003/1 – Qorti Kostituzzjonali)

"jibda biex jingħad li fil-proċeduri tal-Isfida taht l-artikolu 541 tal-Kodiċi Kriminali, il-Qorti ma tistħarrigx il-ħtija jew l-innoċenza tal-persuna li dwarha jsir ir-rapport, id-denunzja jew il-kwerela. F'dik il-proċedura, huma tnejn il-partijiet: il-parti rikorrenti li tkun ħassitha aggravata għaliex il-Pulizija ma tkunx ħadet passi kontra l-persuna kwerelata jew rapportata, u l-Kummissarju tal-Pulizija, in rappreżentanza tal-Korp tal-Pulizija, li jkun qieghed jiġi sfidat biex jibda l-proċeduri kontra l-persuna kwerelata jew rapportata. Dik l-isfida tissarraf ordni tal-Qorti li tkun qieset jekk ir-rapport, il-kwerela jew id-denunzja jkollhom ix-xamma ta verita jew possibilita li bis-saħħa tagħha jistgħu jittieħdu proċeduri kriminali kontra l-persuna hekk rapportata, denunzjata jew kwerelata. L-ordni tista tkun kemm favur it- talba u kif ukoll biex tiċhadha, u l-liġi ssemmi wkoll proċedura kif ordni bħal dak jista' jiġi appellat. Fl-għoti

ta ordni mill-Qorti taħt l-imsemmi artikolu, ma jsir l-ebda apprezzament dwar il-ħtija jew l-innoċenza tal-persuna kwereleta, denunzjata jew rapportata: l-ordni jkun biss biex il-Pulizija tmexxi skond ir-rapport, denunzja jew il-kwera li tkun saritilha. Anqas u anqas ikun sar xi ġudizzju dwar il-ħtija jew l-innoċenza tal-parti kwereleta, denunzjata jew rapportata;”

Ir-rapport, denunzja jew kwera

9. Il-Kap 9 tal-Liġijiet ta' Malta jipprovdi s-segwenti:

'535. (1) Kull persuna tista' tagħmel denunzja lil uffiċjal tal- Pulizija Eżekuttiva ta' reat li tkun giet taf bih b'kull mod li jkun, u li għalih il-Pulizija tista' tmexxi ex officio.'

536. Id-denunzjant għandu jfisser ċar il-fatt bl-irqaqat kollha tiegħu, u għandu jagħti, kemm jista' jkun, dawk il-partikularitajiet kollha meħtieġa li jaċċertaw ir-reat, li jistabbilixxu x-xorta tiegħu kif ukoll li juru min huma l-awturi u l-kompliċi.

537. Id-denunzja tista' ssir bil-fomm jew bil-miktub: Izda, meta d-denunzja ssir bil-fomm, hija għandha, ħlief fil-każijiet li ma jkunux iridu dewmien, titniżżel bil-miktub minnufih u għandha tiġi iffirmata mid-denunzjant, jew, jekk dan ma jkunx jaf jikteb, mill-uffiċjal tal-Pulizija li jkun hekk niżżilha bil-miktub.

538. Kull persuna li jidhrilha li hi offiża b'reat u tkun trid tagħmel kwera għall-kundanna tal-ħati, jekk magħruf, jew, jekk m'ħux magħruf, fil-każ li jinkixef, tista' tagħmel din il-kwera lil kull uffiċjal tal-Pulizija, ukoll b'ittra.

539. L-artikoli 536 u 537 iġoddu wkoll għall-kwera

10. Minn dawn id-dispożizzjonijiet tal-liġi jirriżulta illi n-notitia criminis tikkonsisti f'rapport, denunzja jew kwera. Meta tkun denunzja jew kwera, dawn għandhom ikollhom dettalji ċari f'dak li għandu x'jaqsam l-identifikazzjoni tar-reat/i u l-awturi jew kompliċi tiegħu u għad li jistgħu jsiru bil-fomm, madanakollu dawn għandhom jiġu redatti bil-miktub ħlief f'ċertu każijiet eċċezzjonali. Il-legislatur ma' jimponiex l-istess ħtigiġiet fir-rigward ta' rapporti li jsiru lill-Pulizija.

11. Għal dak li għandu jsir meta l-Pulizija tirċievi n-notitia criminis, l-Art. 540 jistipula illi:

'540. Meta l-Pulizija Eżekuttiva tirċievi rapport, denunzja jew kwera, illi fuqhom għandhom isiru proċeduri, hija għandha tgħarraf mill-aktar fis lill-Qorti tal-

Maġistrati (Malta), jew lill-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex), jew lil maġistrat, skont il-każ, biex tiegħu minn għandhom l-ordnijiet meħtieġa għal dawk il-proċeduri...'

12. Interpretazzjoni litterali ta' dan l-artikolu jista' jagħti wiehed x'jifhem illi l-Pulizija għandha tirrikorri minnufih għad-direzzjoni tal-Qorti meta hija tirċievi kwalunkwe rapport, denunzja jew kwerela li jitolbuha tiftaħ proċeduri kriminali kontra persuna. Madanakollu huwa ovvju illi bil-kliem "*illi fuqhom għandhom isiru l-proċeduri*" il-legislatur ried ifisser illi din id-deċiżjoni, u ċioe jekk il-Pulizija għandiex tmexxi jew le bi proċeduri fil-Qorti, hija mħollija għad-diskrezzjoni tal-istess Pulizija Esekuttiva. Huwa biss meta l-Pulizija teżercita d-diskrezzjoni tagħha illi tmexxi bi proċeduri kriminali illi imbagħad tirrikorri għall-Qorti proprju sabiex tiegħu appuntament għat-tressiq ta' dik il-persuna li tista' jew titħarrek jew inkella titressaq taħt arrest. Fil-prattika filfatti jgħri dak li huwa kontemplat fit-tieni parti tal-artikolu:

'540 ... Izda, jekk wara r-rapport, id-denunzja jew il-kwerela kontra persuna, din tiġi mħarrka, jew, meta l-Pulizija Eżekuttiva għandha s-setgħa li tgħaddi minnufih għall-arrest tal-persuna, din il-persuna tiġi arrestata, il-Pulizija tista' tgħarraf lill-qorti bir-rapport, denunzja jew kwerela, f'dak il-ħin li l-persuna mħarrka jew arrestata tingieb quddiemha.'

13. Appuntu l-Artikolu 541(1), invokat mill-Isfidant f'din il-kawża, huwa intiż bħala kontroll għudizzjarju fuq din is-setgħa ossia diskrezzjoni li għandha l-Pulizija Eżekuttiva li tista tiddeċiedi li ma' tridx tressaq persuna li tkun giet denunzjata jew li fir-rigward tagħha ikun tressaq rapport jew tkun giet ipprezentata kwerela. F'każ illi l-Qorti tara li *prima facie* hemm lok għad-denunzja, rapport jew kwerela, allura imbagħad l-ordni għudizzjarja tissostitwixxi d-deċiżjoni tal-Pulizija Eżekuttiva li tkun obbligata tressaq lill-persuna konċernata.

14. A propożitu, il-proċedura ta' sfida taħt l-Artikolu 541(1) tal-Kap. 9 tissodisfa ukoll l-vot tal-Artikolu 11.1 tad-Direttiva 2012/29/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2012 (li tistabbilixxi standards minimi fir-rigward tad-drittijiet, l-appoġġ u l-protezzjoni tal-vittmi tal-kriminalità, u li tissostitwixxi d-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2001/220/ĠAI)). Dan jipprovdi illi:

'11.1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi, f'konformità mar-rwol tagħhom fis-sistema tal-ġustizzja kriminali rilevanti, għandhom id-dritt għal revizjoni ta' deċiżjoni li permezz tagħha l-awtur ta' ksur ma jkunx ser jiġi mixli. Ir-regoli proċedurali għal revizjoni bħal din għandhom ikunu determinati mil-liġi nazzjonali.'

Ir-rilevanza o meno ta' numru kbir ta' dokumenti u atti mressqa mill-Isfidant

15. Il-Qorti terġa tissottolineja dak li tgħid il-liġi u dak li ġie ritenut mill-Qrati tagħha u cioè illi f'dawn il-proċeduri l-Qorti hija prekluzja milli tidhol fid-dettal tal-mertu tal-każ iżda minflok għandha tara jekk il-provi li għandha quddiema, mad-daqqa t'għajn jew *prima facie*, humiex sufficjenti biex toħroġ ordni lill-Pulizija sabiex jressqu lill-persuni msemmija fin-*notitia criminis*. Dan qed jingħad għaliex f'din il-kawża ġew ipprezentati mill-Isfidant numru kbir ta' dokumenti dettaljati u voluminużi li tabilhaqq jmorru oltre dak li hu meħtieġ saħansitra fil-proċeduri kriminali nnifishom. Il-proċess tal-kawża f'dan l-istadju jlaħħaq kważi mal-elfejn paġna konsistenti f'ħames volumi. Il-maġġoranza assoluta tal-proċess jikkonsisti f'diversi dokumenti u atti ġudizzjarji, parti sew minnhom irrilevanti għal dawn il-proċeduri, intavolati mill-Isfidant matul il-kors tal-kawża. Il-Qorti sejra telenka wieħed wieħed dawn id-dokumenti jew atti u sejra tispjega ukoll ir-rilevanza o meno tagħhom u l-konsegwenzi tal-preżentata tagħhom inkluż fuq l-andament tal-kawża.
16. Qabel xejn mar-rikors innifsu l-Isfidant esebixxa sensiela ta' dokumenti a fol 61-267 intizi sabiex jissostanzjaw il-lamenteli tiegħu. Għalkemm xi dokumenti li ġew ipprezentati jixhtu dawl fuq dak li qed jitlob l-Isfidant f'din il-kawża, madanakollu fil-biċċa l-kbira dawn id-dokumenti huma irrelevanti għat-talba tiegħu:
1. Ċertifikat mediku datat 15.07.2014 maħruġ minn Dr Lynn Pace Reg. No. 3227, Dipartiment tal-Kura Primarja (fol 61).
 2. Ticket of Referral to the A&E Department data 15.07.2014 ffirmat minn Dr Lynn Pace (fol 62-64)
 3. Żewġ ritratti tal-ġrieħi li sofra l-Isfidant (fol 65-66)
 4. Rapport tal-pulizija datat 15.07.2014 magħmul mill-Isfidant (fol 67-70)
 5. Discharge note mill-Isptar Mater Dei datata 19.07.2014 ffirmata minn Medical Officer James Mark Debono (fol 71)
 6. Referral mit-tabib tal-familja Dr Paul Falzon datata 31.07.2014 lil Dr Norbert Vella li tinkludi deskrizzjoni tas-sintomi (fol 72)
 7. Taħrika tal-kawża fl-ismijiet "Il-Pulizija v Alfred Zahra" (fol 73). Mhux ta' rilevanza stante illi setgħet ġiet esebita biss is-sentenza.

8. Taħrika tal-kawża fl-ismijiet “Il-Pulizija v Carmelo Spiteri” (fol 74). Mhux ta’ rilevanza stante illi setgħet giet esebita biss is-sentenza.
9. Affidavit ta’ PS 1530 D. Cini anness mat-taħrika tal-kawża “Il-Pulizija v Carmelo Spiteri” (fol 75)
10. Stqarrija ta’ Alfred Zahra datata 26 ta’ Settembru 2014 (fol 76-77).
11. Stqarrija ta’ Alfred Zahra datata 26 ta’ Settembru 2014 (fol 78-79). Din hija kopja żejda.
12. Dikjarazzjoni ta’ rifjut tal-assistenza legali iffirmata minn Alfred Zahra qabel l-interrogatorju tiegħu, datata 26.09.2014 (fol 80). Irrilevanti għall-iskop ta’ din il-kawża.
13. Ittra/memo datata 12.11.2014 mill-Isfidant lill-Ispettur Maurice Curmi li jirrapporta li Mr Mario Ciappara għaddilu messagġ mingħand Alfred Zahra biex ma jkomplix imexxi kontrib u heddu li jekk ser ikompli Alfred Zahra ser jikxef dak li gara gewwa California 20 sena qabel (fol 81). Irrilevanti għall-iskop ta’ din il-kawża.
14. Talba mill-Isfidant lil pulizija datata 18.11.2014 sabiex jiġi fornit b’dokumenti pertinenti għall-kawża kriminali in kwistjoni (a fol 82-86).
15. Post-concussion syndrome scale redatta mill-Isfidant (fol 87-93)
16. Ċertifikat mediku ta’ Dr Norbert Vella, datat 4 Awissu 2015 (fol 94)
17. Memorandum for record “Request for notification of appearance as attorney-in-fact” datata 05.04.2015 mibgħuta lis-Spettur Anzjan Maurice Curmi (fol 95-97)
18. Email datata 22.04.2015 mibgħuta min Dr Arthur Azzopardi għan-nom tal-Isfidant lis-spettur Maurice Curmi (fol 98)
19. Ċertifikat datat 19.06.2015 ta’ Dr Norbert Vella, consultant neurologist li jiċcertifika “persistent post-concussive symptoms since then manifesting

with both physical and psychological features. Mr Spiteri had none of these symptoms prior to the alleged July 15, 2019 incident” (fol 99)

20. Request for consultation lil Mr Ray Gatt magħmula minn Dr Norbert Vella datata 19.6.2015 (fol 100)
21. Email datata 17.02.2016 mill-Isfidant lil Ministru Carmelo Abela, c.c. Michael Cassar, Kummissarju tal-Pulizija; Carmelo Magri, Assistant Kummissarju affarijiet interni; Dr Peter Grech, Avukat Ġenerali (fol 101-104). Irrilevanti għal din il-kawża.
22. “Motion to amend the classification from ‘slight’ to ‘grievous’” sottomessa mill-Isfidant (fol 105-107). M’huwiex ċar jekk din qattx giet ipprezentata quddiem xi Qorti peress illi m’għandiex timbru tal-prezentata.
23. Rikors ta’ Carmelo Spiteri quddiem il-Prim’ Awla tal-Qorti Civili (Sede Kostituzzjonali (fol 108-121)
24. “Defendant’s judicial protest before the Honourable Magistrate Judge Charamine Galea” (fol 122-123). Irrilevanti għal din il-kawża.
25. “Recourse of Carmelo Spiteri, Court of Magistrates, Court of Criminal Jurisdiction” datat 7 t’Awwissu 2016 li bih jitlob li l-Qorti tordna lit-tabiba Lynn Pace sabiex tirrivedi c-certifikat li harget fid-dawl ta’ rapporti godda li kellu (fol 124-125). Irrilevanti għal din il-kawża.
26. “Recourse of Carmelo Spiteri, Magistrates Court - Court for Criminal Jurisdiction” datat 12 ta’ Awwissu 2016 b’talba sabiex ix-xhiedha tkun traskritta (fol 126-128). Irrilevanti għal din il-kawża.
27. “Recourse of Carmelo Spiteri, Court of Magistrates – Court for Criminal Jurisdiction” fil-kawża “Il-Pulizija v Alfred Zahra” b’talba sabiex akkużi kontra Alfred Zahra jkun emendati sabiex jiġi akkuzat li kkawzalu griehi ta’ natura gravi (fol 129-131).
28. Ċertifikat datat 12.11.2014 maħruġ minn Dr Aaron Formosa rigward l-inkapaċita mentali ta’ ċertu Neville Pace li l-Isfidant xtaq bħala xhud fil-kawzi kriminali in kwistjoni (fol 132). Irrilevanti għal din il-kawża.

29. Rikors ta' Carmelo Spiteri fl-atti tal-kawza "Il-Pulizija v Carmelo Spiteri" datat 7.08.2016 b'talba għall-ħatra ta' interpretu (fol 133-134). Irrilevanti għal din il-kawża.
30. "Recourse for deprivation of due process, equal protection and de facto discrimination and deprived indifference filed in pursuant of The Victims of Crime Act 4(h); Declaration of Complaining / witness Carmelo Spiteri in support of the recourse motion" fl-atti tal-kawza "Il-Pulizija v Alfred Zahra" (fol 135-154). Irrilevanti għal din il-kawża.
31. Digriet datat 18 ta' Frar 2016 fl-atti tal-kawza "Il-Pulizija v Alfred Zahra" (fol 155). Irrilevanti għal din il-kawża.
32. It-taħrika tal-kawża tal-Pulizija kontra l-Isfidant (fol 156). Dokument diġà eżebit u rrilevanti għall-kawża.
33. Rikors fl-atti tal-kawza "Il-Pulizija v Carmelo Spiteri" fejn l-Isfidant talab lill-Qorti *inter alia* tilliberah minn kull akkuża (fol 157). Irrilevanti għal din il-kawża.
34. Talba mill-Isfidant fil-kawza "Il-Pulizija v Carmelo Spiteri" biex jingiebu x-xhieda (fol 158-160). Irrilevanti għal din il-kawża.
35. Talba biex tiġi revokata l-ordni li ma jittellax bhala xhud Neville Pace (fol 161-163). Irrilevanti għal din il-kawża.
36. Traskrizzjoni tax-xhieda ta' l-Avukat Arthur Azzopardi fil-kawza fil-Prim' Awla tal-Qorti Civili bl-ismijiet "Carmelo Spiteri v Pulizija ta' Malta tal-17 ta' Jannar 2017 (fol 164 - 167). Irrilevanti għal din il-kawża.
37. Traskrizzjoni ta' xhieda ta' Carmelo Spiteri datata 14 ta' Frar 2017 fl-atti tal-kawza PA 63/2016 SM "Carmelo Spiteri v Pulizija ta' Malta". Irrilevanti għal din il-kawża.
38. Traskrizzjoni tax-xhieda ta' Spettur Maurice Curmi datata 17 ta' Jannar 2017 fl-atti tal-kawza PA 63/2016 SM "Carmelo Spiteri v Pulizija ta' Malta" (a fol 169 - 173).

39. Traskrizzjoni tax-xhieda ta' Dr Arthur Azzopardi, datata 27 ta' April 2017 fl-atti tal-kawza PA 63/2016 SM "Carmelo Spiteri v Pulizija ta' Malta" (a fol 174-175). Irrilevanti għal din il-kawża.
40. Traskrizzjoni tax-xhieda ta' Carmelo Spiteri datata 14 ta' Frar 2017 fl-atti tal-kawza PA 63/2016 SM "Carmelo Spiteri v Pulizija ta' Malta" (a fol 176- 177). Irrilevanti għal din il-kawża.
41. Traskrizzjoni tax-xhieda ta' Carmelo Spiteri datata 27 ta' April 2017 fl-atti tal-kawza PA 63/2016 SM "Carmelo Spiteri v Pulizija ta' Malta" (a fol 178). Irrilevanti għal din il-kawża.
42. Traskrizzjoni tax-xhieda ta' Spettur Maurice Curmi datata 14 ta' Frar 2017 fl-atti tal-kawza PA 63/2016 SM "Carmelo Spiteri v Pulizija ta' Malta" (a fol 179-180).
43. Traskrizzjoni tax-xhieda ta' Spettur Maurice Curmi riprodott datata 14 ta' Frar 2017 fl-atti tal-kawza PA 63/2016 SM "Carmelo Spiteri v Pulizija ta' Malta" (a fol 181-183).
44. 'Memorandum for Record' datat 16 ta' Marzu 2017 mibgħut permezz ta' email lil *inter alia* Ministru Owen Bonnici (a fol 184-187). Irrilevanti għal din il-kawża.
45. Rikors fl-atti tal-kawża "Il-Pulizija v Carmelo Spiteri" b'talba għall-produzzjoni ta' dokumenti u xhieda (a fol 188-201). Irrilevanti għal din il-kawża.
46. Verżjoni bil-lingwa Ingliża tar-rikors fl-atti tal-kawża "Il-Pulizija v Carmelo Spiteri" b'talba għall-produzzjoni ta' dokumenti u xhieda (a fol 202 -214). Irrilevanti għal din il-kawża.
47. "Memorandum for record' Sub "outrage and disrespect to the Honourable Court and Violation of Public Trust, Ethics, Professionalism and Good Order by Senior Inspector Maurice Curmi At the April 27th, 2017 Court Hearing before Hon. Judge Silvio Meli" mibgħut permezz ta' email datata 28.04.2017 lil Kummissarju tal-Pulizija Lawrence c.c. Hon. Minister Carmelo Abela,

Minister for Home Affairs and National Security (a fol 215-220). Irrilevanti għal din il-kawża

48. Rikors bil-*Google Translate* ipprezentat fl-atti tal-kawża “Il-Pulizija v Alfred Zahra” (a fol 221-231). Irrilevanti għal din il-kawża.
49. “Memorandum for record’ Sub “outrage and disrespect to the Honourable Court and Violation of Public Trust, Ethics, Professionalism and Good Order by Senior Inspector Maurice Curmi At the April 27th, 2017 Court Hearing before Hon. Judge Silvio Meli” mibgħut permezz ta’ email datata 28.04.2017 lil Kummissarju tal-Pulizija Lawrence c.c. Hon. Minister Carmelo Abela, Minister for Home Affairs and National Security (a fol 224-231). Dokument diġà esebit u irrilevanti għal din il-kawża
50. Rikors għar-rikuża tal-Ispettur Maurice Curmi u t-trasferiment tal-kawża “Il-Pulizija v. Alfred Zahra) lill-Avukat Ġenerali (a fol 232-234). Irrilevanti għal din il-kawża.
51. “Judicial Protest Parte civile Carmelo Spiteri seeks and order to stay the proceedings against assailant / defendant Alfred “Id-Didda” Zahra, until such time as the Honourable Judge Silvio Meli renders his decision on whether or not the charge of slight should be increased to grievous” ipprezentat fl-atti tal-kawża Il-Pulizija v Alfred Zahra a fol 235-239. Irrilevanti għal din il-kawża.
52. “Motion to amend the classification from ‘slight’ to ‘grievous’” fl-atti tal-kawża “Il-Pulizija v Alfred Zahra; Il-Pulizija v Carmelo Spiteri” (a fol 240-242).
53. Rikors fl-atti tal-kawża “Il-Pulizija v Carmelo Spiteri” b’talba sabiex l-Isfidant jigi awtorizzat jressaq rikors bil-lingwa ingliza” (a fol 243). Irrilevanti għal din il-kawża.
54. Rikors fl-atti tal-kawża Il-Pulizija v Carmelo Spiteri li gie pprezentat quddiem “The First Hall of the Civil Court (Constitutional Jurisdiction) a fol 244-257. Irrilevanti għal din il-kawża.
55. Xhieda ta’ l-Avukat Dr Arthur Azzopardi tas-17 ta’ Jannar 2017 mogħtija fl-atti tal-kawża Carmelo Spiteri v Pulizija ta’ Malta (Rikors nru. 63/2016SM)

Qorti Civili Prim' Awla (a fol 258-260). Diġa esebita u rrilevanti għal din il-kawża.

56. Email datata 29 Gunju 2014 mibghuta minn Dr Arthur Azzopardi lil Spettur Curmi (a fol 262)
57. Email datata 2 Gunju 2015 mibghuta minn Dr Arthur Azzopardi lil Spettur Maurice Curmi (a fol 263).
58. "Request for an order to setting aside the April 27th 2017 order and re-open petitioner's production and examination of witnesses based on newly discovered evidence" fl-atti tal-kawza kostituzzjonali 63/2016SM (a fol 264-267). Irrilevanti għal din il-kawża.
59. Verbal datat 13 ta' Gunju 2017 fl-atti tal-kawza 63/2016SM fejn fost affarijiet ohra intqal li "The court has seen the note submitted by the Complainant dated 8th June 2017 and as this is an irregular procedure, orders that this is removed from the acts" – a fol 268. Irrilevanti għal din il-kawża.

17. Matul il-kors tal-kawża imbagħad ġew ipprezentati *inter alia* s-segwenți:

1. Rikors ġeneriku ta' Carmelo Spiteri pprezentat fil-15 ta' Novembru 2017 (fol 291-293). Irrilevanti għal din il-kawża.
2. "Application for an expedited first hearing" ipprezentat mill-Isfidant (fol 294-303). Irrilevanti għal din il-kawża u bla mertu.
3. Dokument ipprezentat mill-Isfidant rigwardanti l-proċeduri Carmelo Spiteri v Watson's Holidays Ltd. et (73/2017 SM) (fol 303-356). Irrilevanti għal din il-kawża.
4. "Application for an Emergency Order commanding the respondent to re-submit the reply and other pleadings, motions of documents, in the English language and order the respondent to immediate serve petitioner with any document the respondent files before this Hon. Court" ipprezentata fit-12 ta' Diċembru 2017 b'diversi talbiet inkluż *inter alia* talba sabiex l-Assistent Kummissarju Martin Sammut jiġi ordnat ma' jirrapprezentax lill-Isfidat

f'dawn il-proċeduri (fol 361-362). Dokument li fil-parti l-kbira tiegħu huwa bla mertu u bla rilevanza għal din il-kawża.

5. "Application for an expedited first hearing" ippreżentat mill-Isfidant fil-15 ta' Diċembru 2017 (fol 363-365). Irrilevanti għal din il-kawża u bla mertu.
6. Verbal fl-atti tal-kawża "Spiteri Carmelo v Watson's Holidays Ltd" (73/2017 SM) biex il-proċeduri jitkomplew bil-lingwa Ingliza a fol 365. Irrilevanti għal din il-kawża.
7. Talba għar-rikuża tal-Maġistrat Aaron Bugeja ippreżentata fit-2 ta' Jannar 2018 a fol 393-399. Bla mertu u sussegwentement irtirata mill-Isfidant.
8. Verżjoni bil-Malti tradotta bil-*Google Translate* ta' talba għal "expedited hearing re sanctions and admonishment against Maurice Curmi & his attorney Vincent Galea for misleading this Honourable court; through a frivolous, oppressive and abusive process" ippreżentata fil-5 ta' Frar 2018 a fol 409-429. Irrilevanti u bla mertu.
9. Verżjoni bil-lingwa Ingliza tad-dokument ippreżentat fil-5 ta' Frar 2018 - a fol 430-451. Irrilevanti u bla mertu.
10. "Notice of motion and motion to disqualify both A.C. Martin A. Sammut and A.C. Ramon Mercieca from continuing their representation of any law enforcement officer" pprezentat fil-13 ta' Frar 2018 (fol 483-498). Irrilevanti u bla mertu.
11. "Petitioner's clarification of the time line in support of the evidentiary proof which was at all times mentioned herein in the possession, knowledge and control of respondent and his subordinates; the exhibits will be submitted at time of the hearing" ippreżentata fl-1 ta' Marzu 2008 (Fol. 505 -598).
12. Rikors datat 6 ta' Marzu 2018: "Request for clarification and reconsideration of the march 01st, 2018 order written in Maltese and addressing the issues raised in the feb 15th 2018 order" a fol 601-620. Irrilevanti u bla mertu.

Interessanti li f'dan l-istadju l-Qorti harghet digriet (6 ta' Marzu 2018 - fol 629-630) li permezz tiegħu *inter alia* qalet hekk:

“Apparti dan, f’ dan l-istadju r-rikorrent ghandu l-ewwel jara x’ ser ikunu l-argumenti tal-intimat u l-persuna interessata u wara li jkun ha konjizzjoni taghhom irressaq it-twegiba tieghu: u mhux bil-kontra. Id-dokumenti pprezentati minnu f’ dan l-istadju huma pprezentati hin qabel il-waqt. Huwa sejjer ikollu zmien li jressaq il-lanjanzi tieghu fi zmien opportun. Inoltre ikun ghaqli ghar-rikorrenti li jkollu gwida ta’ avukat multi biex jghinu jkun jaf imexxi l-kaz quddiem il-Qorti. Dan peress li l-kwistjoni sollevata mill-avukat generali hija minhabba l-fatt li r-rikorrent ma halifx id-denunzja, ir-rapport jew il-kwerela mal-prezentata tar-rikors. Kien biss grazzi għall-ordni ta’ din il-Qorti li minflok cahdet ir-rikors minhabba dan in-nuqqas ghazlet li tikkoncedi l-possibilita lir-rikorrent li jwettaq il-kwerela bil-gurament wara. Issa l-parti interessata qajmet eccezzjoni dwar dan il-punt u l-Qorti qed taghti cans lill-partijiet jiddibattuh. Wara li jagħmel il-punt tieghu l-Avukat Galea ikun imiss lir-rikorrent biex iwiegeb għal dan. B’ hekk il-Qorti tikkonferma d-digriet tagħha tal-1 ta’ Frar 2018, u l-15 ta’ Frar 2018 u tordna li l-proceduri jitkomplu skond dik l-ordni.”

13. Memorandum for record in clarifying petitioner’s assertions and objections at the April 10th 2018 hearing; request for an order for the appearance of witnesses and production of documents” a fol 663 – 680. Parzjalment irrilevanti u bla mertu.
14. “Notice of request for the appearance of the following witnesses and production of documents and tangible things the October 10th hearing” a fol 887-894. F’dan id-dokument l-Isfidant jagħmel talba għall-prezentata ta’ numru ta’ xhieda u dokumenti. Il-provi mitluba huma tali li jmorru **ferm oltre** dak li huwa meħtieġ fi procedura ta’ din in-natura u jinkludu talba sabiex jiġu esebiti jew imħarrka bħala xhieda:
 - “Laptop used by Defendant Curmi when he took the statement of defendant Alfred Zahra”
 - “Notes and documents relating to the interview with Mario Ciappara or other witnesses in criminal case”
 - “Names of officers present in the interview with Mario Ciappara”
 - “Telephone logs, emails, recordings etc made to defendant Mario Ciappara from 15 July 2014 to 31 December 2017”

- “Telephone logs, emails etc made to defendant Alfred Zahra from 15th July 2014 to 31st December 2017”
 - “Telephone, emails made to Dr Norbert Vella from 15th July 2014 to 31st December 2017”
 - “All telephone logs etc made to inspector timothy Zammit during 2016 and 2017”
 - “All communications with Malta police force internal affairs in regards to the alleged investigation ordered by both Commissioner Lawrence Cutajar and Deputy Commissioner Mario Spiteri”
 - “All communications during the constitutional cases and challenge proceedings to Assistant commissioner Martin Sammut, Assistant commissioner Ramon Mercieca, Attorney Arthur Azzopardi, Inspector Godwin Scerri, Any cabinet member or politically elected parliamentary individuals including members of staff, Any member of the PSC”
15. “Application of petitioner “notice of request for appearance of the following witnesses and production of documents and tangible things” filed on the 19th September 2018”. Dan ir-rikors fol 896-903 kien jikkontjenti talba lill-MITA sabiex tesebixxi numru ta’ *computer records* u *computer hardware*.
16. “Request by petitioner for production of witnesses and evidence etc. filed on the 19 September 2018” a fol 913-923. F’dan id-dokument għal darb’ oħra l-Isfidant jagħmel talba għall-prezentata ta’ numru ta’ xhieda u dokumenti li jmorru **ferm oltre** dak li huwa meħtieġ fi proċedura ta’ din in-natura u jinkludu talba sabiex jiġu esebiti jew imħarrka bħala xhieda:
- Police Commisisoner Lawrence Cutajar:
 - All emails and communications relating sent by petitioner
 - Communications between the commissioner, inspector curmi and any elected governmental or parliamentary official regarding senior inspector Maurice Curmi
 - Correspondence etc with MP Minister Michael Farrugia re: inspector Curmi
 - Correspondence etc. with PSC re petitioner’s complaint re inspector Curmi
 - Correspondence etc with AG
 - Correspondence etc with Police Board

- Correspondence etc with OPM
 - Correspondence etc with Malta Police HR
 - With police internal affairs
 - Undeleted and complete duplicate copy of the Malta police internal affairs investigation, documents etc. which you testified before Honourable judge Silvio Meli that you referred the matter to internal affairs
 - List of names of personelle that was on duty on 26 September 2014 at Qawra Police Station from 6hrs to 12hrs
 - Copy of the decision of internal affairs
 - Time card and / or signing-in-sheet of inspector Maurice Curmi for September 26th 2014
 - Time card etc of police inspector Godwin Scerri for 26th September 2014
 - Time card of WPC 288 Joan Farrugia
17. “Petitioner’s response to offending officials’ reply to petitioner’s request for the production of witnesses dated 5 october 2018” a fol 928-940. Irrilevanti għall-iskop ta’ din il-kawza.
18. “Request for expedited order re request for the appearance of the following witnesses and production of documents and tangible things filed on 12 october 2018” a fol 960-983. Parzjalment irrilevanti u bla mertu.
19. “Request for expedited order re custodian of records, MITA’s demand for appearance and production of documents and tangible things for the October 29th 2018 hearing. ; filed with court; declaration of Carmelo Spiteri explaining the need for appearance of said witnesses and the production of documents filed on 12 October 2018. This demand for production of witnesses supersedes the any and all previously submitted requests by petitioner” a fol 986. Parzjalment irrilevanti u bla mertu.
20. “Petitioners’ renewed application for the recusal of AC Martin Sammut and AC Ramon Mercieca from representing the respondent dated 15 october 2018” a fol 997-1014. Irrilevanti u bla mertu.
21. “Application to clarify the updated court order re the application by challenger / victims of Feb 15th 2018: the reply filed by the AG dated mar

9th, 2018; the reply filed by the commissioner of police dated 22nd February 2018 . application filed on 05.12.2018” a fol 1069-1074.
Parzjalment irrilevanti u bla mertu.

22. Dokument in konnessjoni mal-kawża “Il-Pulizija v. Stalinislaus Caruana” a fol 1091-1097. Irrilevanti.
23. Rikors datat 21.12.2018: “ Application for an order to approve the recommended bilateral stipulation of settlement agreement attached proposed” a fol 1099 – 1109. Irrilevanti għal din il-kawża.
24. “Application for re-consideration re bilateral settlement agreement filed on 15.01.2019” a fol 1172-1191. Irrilevanti għal din il-kawża.
25. “Declaration by Carmelo Spiteri in support of withdrawing the name of Norbert Vella MD as witness filed on 11.02.2019” a fol 1267 – 1293. Irrilevanti għal din il-kawża u proċedura ħażina.
26. “Declaration of Carmelo Spiteri filed on 13.03.2019 registering his objections to Spettur Timothy Zammit’s testimony and requesting a forensic expert” a fol 1348 – 1357. Irrilevanti u bla mertu apparti li proċeduralment ħażina.
27. “Recourse for reconsideration and expedited hearing in records” a fol 1359-1366. Irrilevanti u bla mertu.
28. “Recourse for reconsideration and expedited hearing in records of the honourable court in camera and sua sponte denial to release a copy of the recording” a fol 1359-1366. Irrilevanti u bla mertu.
29. “Recourse to alleged criminal participating law enforcement official MC and request to strike from the record the ambiguous reply dated 25.03.2019” a fol 1481-1489. Irrilevanti, bla mertu u mhux skond il-proċedura.
30. “Motion of motion and motion addressing procedural issues dated 23.04.2019” a fol 1492. Irrilevanti, bla mertu u mhux skond il-proċedura.

31. "Recourse for an order to summon the appearance of Minister Michael Farrugia dated 20.05.2019 to ask him about a PQ where he stated that Spt. Maurice Curmi had not committed any criminal offence as alleged" a fol 1544-1555. Irrilevanti, bla mertu u mhux skond il-proċedura.
 32. "Request to secure an expedited hearing filed on 25.07.2019" a fol 1558. Irrilevanti, bla mertu u mhux skond il-proċedura.
 33. "Application filed by the challenger on 4 September 2019 for the recusal of the Sitting Magistrate and for the matter be referred to the Honorable Chief Justice for reassignment". Bla mertu u mhux skond il-proċedura.
18. Minn dan l-esercizzju li għamlet il-Qorti jirrizulta illi **madwar 63% tal-proċess ta' din il-kawża jikkonsisti f'dokumenti jew atti ġudizzjarji ppreżentati mill-Isfidant li huma rrilevanti, bla mertu jew mhux skond il-proċedura.**
19. Din il-Qorti permezz ta' digriet tagħha tas-7 ta' Gunju 2019 (fol. 1199-1212) ddekretat kif ġej:
- "Il-qorti tiddeċiedi l-parametri ta' din l-azzjoni fuq dawk imsemmija fir-rikors promotur li jsaħħah id-denunzja tar-rikorrent u b' dan bil-provi li jitressqu mir-rikorrent u l-Kummissarju tal-Pulizija fil-parametru ta' dak mitlub".*
- Qed issir referenza għal dan id-digriet li essenzjalment jirrispekkja d-dettami tal-ligi għaliex id-dokumenti/atti ġudizzjarji rrilevanti li ġew ippreżentati ma' jaqgħux fil-parametri tal-azzjoni odjerna u l-Qorti kellha għalhekk tagħrbel l-atti bir-reqqa sabiex tistabilixxi dak li huwa verament relevanti għall-każ odjern.
20. X'inhuma l-konsegwenzi tal-preżentata ta' dawn id-dokumenti/atti ġudizzjarji rrilevanti? L-ikbar konsegwenza hija waħda li jsolfriha l-Isfidant stess u dan peress illi inevitabilment dawn id-dokumenti/atti ġudizzjarji, li numru sostanzjali minnhom kien jeħtigilhom li jiġu mwiegħba mill-kontroparti, wasslu għal ineffiċjenza kbira u għal telf kbir ta' żmien. Ironikament l-Isfidant ippersista bil-preżentata ta' numru ta' rikorsi b'talba għal "Expedited Hearing" minkejja illi gie infurmat mill-Qorti illi dawn it-tip ta' talbiet huma rritwali u mhux proċeduralment korretti u minkejja li r-rikors nfushom wasslu għal telf ta' riżorsi prezżjużi lill-Qorti inkluż telf ta' hin. Konsegwenza oħra li seta' garrab l-Isfidant bit-telf ta' hin kienet dik li xi reati invokati minnu fir-rikors tiegħu jisfaw **preskritti** bit-trapass taż-żmien b'mod illi anke li kieku l-Qorti

ssib li għandu raġun fil-lamenteli tiegħu, xorta waħda ma' tkunx tista' tordna lill-Pulizija Esekuttiva tibda proċeduri kriminali fuqhom.

21. Il-Qorti tifhem illi l-Isfidant daħal b'ruħu u b'gismu f'din il-proċedura għaliex, tajjeb jew ħazin, għandu jew m'għandux raġun, ħassu u għadu jhossu urtat u mwegġa b'dak li għaralu. Tifhem ukoll illi l-insistenza tal-Isfidant illi jirrappreżenta u jassisti lill-annifsu u n-nuqqas t'għarfien tiegħu tas-sistema ġudizzjarja kienet ir-raġuni prinċipali għal dan it-telf kbira ta' ħin. Pero l-Qorti ma' tista qatt taċċetta meta l-aġir ta' xi parti f'kawża jwassal għal abbuż tal-proċeduri, abbuż li fl-aħħar mill-aħħar kien qed jippreġudika lill-Isfidant lill-annifsu. Kien għalhekk illi fid-digriet tagħha tad-29 ta' Lulju 2019 il-Qorti *inter alia* għamlet ċar is-segwenti:

“Twissi lill-isfidant – u din it-twissija tapplika ukoll għall-isfidant ghalkemm sa' issa l-unika agir f'din il-procedura li jimmerita sanzjoni dejjem sehh min-naha tal-isfidant – illi ai termini tal-Art. 520(2) tal-Kap. 9 tal-Ligijiet ta' Malta din il-Qorti m'hijex sejra tittolera izjed li jigu pprezentati dokumenti li jtawwlu l-proceduri bla bzonn jew li jkunu irrilevanti għal dan il-kaz. Din il-Qorti m'hijex tejatru u dawn il-proceduri quddiemha m'humix tejatrin. F'kaz illi jigu pprezentati xi atti li din il-Qorti tqis li huma rrilevanti jew frivoli, il-Qorti qeghda minn issa twissi li sejra tqis tali prezentata bhala disprezz lejn l-awtorita' tagħha bil-pieni kollha li tali agir igib miegħu”

22. Ir-reazzjoni tal-Isfidant kienet illi jippreżenta *“Request Clarification and Redress of Inaccurate Information Contained in the July 29th, 2019, decree”* fit-23 ta' Awwissu 2019 liema att ġudizzjarju kellu jiġi sfilzat mill-Qorti (u l-Isfidant kellu jinstab ħati ta' disprezz u jiġi mmultat) bid-digriet tagħha tas-26 ta' Awwissu 2019 peress illi dan mhux biss kien irrilevanti għall-iskop ta' din il-kawża imma inoltre kien minnu nnifisu oġġezzjonabbli minħabba l-użu ta' kliem offensiv u inġurjuż.
23. Anke fix-xhur u gimgħat ta' qabel din is-sentenza, l-Isfidant ippersista bil-preżentata ta' numru ta' dokumenti u *emails* fosthom talba oħra sabiex il-Qorti tgħaddi għas-sentenza tagħha bla dewmien! Hekk pereżempju fid-29 ta' Settembru 2020 l-Isfidant ippreżenta *“Request To Secure An Expedited Hearing”* li permezz tagħha *inter alia* stqarr illi:

“This Challenge has now taken 3 years for its adjudication, which has deprived the Petitioner a constitutionally and human protected right to a speedy disposition.”

Fid-digriet tagħha l-Qorti *inter alia* fakkret illi:

“...id-dritt fundamentali għal ġudizzju fi żmien xieraq iġġorr magħha r-responsabilità u koll li l-ebda parti minn kawża ma’ tinħela f’atti dilatorji u li ma’ jservu ta’ l-ebda skop għajr għad-dilungar inutli tal-proċeduri”

Dlonk però l-Isfidant bagħat permezz tal-posta elettronika lid-Deputat Registratur tal-Qorti *“Request Clarification Re:Minute Order Dated October 08th, 2020”* (liema att però ma’ setax jiġi aċċettat fil-proċess stante illi ma’ ġiex ipprezentat skond il-liġi) li fiha *inter alia* stqarr is-segwenti:

*“This Court had already scheduled a hearing several months ago, where it ruled that the schedule hearing would finalize this matter, and judgement issue. This hearing was set well before our national virus crisis. In fact, Petitioner is confused that since he is a member of a protected class, elderly person with severe medical and physical ailments, **why this Court would not just e-mail its judgement** (enfasi miżjuda mill-Qorti), as it did with Exhibit 1, so it could comply with its intended admonition not to waste time and bring this matter to its closure.*

This request is made so that the Petitioner would be in a position to make an informed decision whether to invoke the mandated provisions in accordance with Chapter 12, Article 195(5)(a) of the Code of Organization and Civil Procedure... Now, this case has been pending in excess of “. . . three or more years . . .” (supra) and Petitioner will seek an order from the Chief Justice in accordance with the above cited Article 195(5)(a).”

L-email innifisha giet ikkupjata, bħal ma’ ġara diversi drabi fir-rigward tad-diversi dokumenti u atti ġudizzjarji ppreżentati, lil persuni li m’għandhom x’jaqsmu xejn mal-kawża, inkluż il-Ministru tal-Ġustizzja, l-Amministrazzjoni tal-Qorti, membri oħra Parlamentari u anke lill-Viċi President tal-Kummissjoni Ewropeja għall-Valuri u Trasparenza.

24. Il-Qorti tistqarr illi filwaqt li tinnota t-tenaċita u l-perseveranza tal-Isfidant biex jieħu rimedju, madanakollu ma’ tistax ma tissenjalax illi l-aġir tal-Isfidant u l-metodi użati minnu m’humieq aċċettabbli f’soċjetà mibnija fuq is-saltna tad-dritt.
25. Ćio nonostante l-Qorti, kif inhija obbligata li tagħmel, qieset u xtarret **kull** dokument li ġie ppreżentat f’dan il-proċess u sejra issa tgħaddi sabiex, fid-dawl ta’ dak sottomess u fil-limiti ta’ dak li tippermettilha tagħmel il-liġi, tanalizza l-provi rilevanti li tressqu quddiemha.

L-artikoli tal-liġi invokati mill-Isfidant li ma' tapplikax għalihom din il-proċedura

26. Fir-rikors tiegħu l-Isfidant għamel elenku tal-artikoli tal-liġi li skond hu ġew ivvjolati mill-persuni rapportati ossia denunzjati. Il-Qorti tara però illi l-vjolazzjoni ta' numru sostanzjali ta' dawn l-artikoli **ma' tirrafigurax f'reat kriminali** u għalhekk għaladarba l-Pulizija Eżekuttiva ma' tistax tippoċedi f'qorti ta' ġurisdizzjoni kriminali abbażi tagħhom, il-proċedura taħt l-Art. 541(1) ma' tapplikax għalihom. Il-Qorti għalhekk ma' tistax tiegħu konjizzjoni tas-segwenti artikoli, cioè:

Artikoli taħt il-Kap 164 tal-Liġijiet ta' Malta (L-Att dwar il-Pulizija)

1. Art. 24 tal-Kap. 164 li jipprovdi li kull membru tal-Korp li jikkommetti xi reat imsemmi fit-Tieni Skeda għandu jiġi akkużat b'reat kontra d-dixxiplina.
2. Art. 40(1) tal-Kap. 164 li jirregola l-Programm ta' ħarsien ta' xhieda ("Witness Protection Program")
3. Art. 85(1) u (2) tal-Kap. 164 li jitrattaw kif għandu jgħib ruħu Uffiċjal Prosekutur quddiem il-Qorti fejn dan għandu jgħib ruħu bla passjoni żejda , b'diċenza u għandu juri kull rispett dovut lejn il-Qorti.
4. Art. 86 tal-Kap. 164 li jipprovdi li ikun reat kontra d-dixxiplina (izda mhux reat kriminali *per se*) li uffiċjal tal-pulizija jakkuża lil xi ħadd quddiem il-qrati b'reat li jkun manifestament bla bażi.

Artikoli taħt il-Kap 539 tal-Liġijiet ta' Malta (L-Att dwar Vittmi tal-Kriminalita')

1. Art. 3 tal-Kap. 539 li jitratta dwar id-dritt li wieħed jifhem u jinftiehem fir-relazzjonijiet ma' xi awtorità kompetenti fil-kuntest ta' proċedimenti kriminali.
2. Art. 4 tal-Kap. 539 li jirregola d-dritt li tingħata informazzjoni mill-awtorità kompetenti.
3. Art. 5(1) tal-Kap. 539 li jirregola d-dritt li tingħata acknowledgement bil-miktub ta' kwerela b'informazzjoni dwar l-elementi bażiċi tar-reat.
4. Art. 7(1) u (5) tal-Kap. 539 li jirregola d-dritt tal-persuna li tkun garrbet ħsara u li ma tifhimx il-lingwa li biha jsiru l-proċedimenti kriminali jew kull xhieda

li tingħata sabiex dawk il-proċedimenti jew xhieda jiġu interpretati lilha jew mill-qorti jew minn interpretu taħt ġurament.

1969 Vienna Convention on the Law of Treaties

1. Art. 36 tal-*Vienna Convention on the Law of Treaties* li jitratta dwar trattati li jipprovdu għal drittijiet pertinenti lill-pajżi mhux firmatarji tal-konvenzjoni.

It-Trattat dwar l-Unjoni Ewropeja ("TUE")

1. Art. 2 tat-TUE li jipprovdi illi

'L-Unjoni hija bbażata fuq il-valuri tar-rispett għad-dinjità tal-bniedem, il-libertà, id-demokrazija, lugwaljanza, l-istat tad-dritt u r-rispett għad-drittijiet tal-bniedem, inklużi d-drittijiet ta' persuni li jagħmlu parti minn minoranzi. Dawn il-valuri huma komuni għall-Istati Membri f'soċjetà fejn jipprevalu l-pluralizmu, in-non-diskriminazzjoni, it-tolleranza, il-ġustizzja, is-solidarjetà u l-ugwaljanza bejn in-nisa u l-irġiel'

2. Art. 6 tat-TUE li jitratta r-rikonoxximent tal-Unjoni tad-drittijiet, il-libertajiet u l-prinċipji stabbiliti fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea tas-7 ta' Diċembru 2000.
3. Art. 21 tat-TUE li tirregola l-mod kif l-Unjoni għandha timxi fix-xena internazzjonali fejn din għandha tkun gwidata mill-prinċipji li jispiraw il-ħolqien, l-iżvilupp u t-tkabbir tagħha u li hija tfittex li tippromwovi fil-bqija tad-dinja: id-demokrazija, l-Istat tad-dritt, l-universalità u l-indivizibbiltà tad-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali, ir-rispett għad-dinjità tal-bniedem, il-prinċipji ta' l-ugwaljanza u s-solidarjetà, u r-rispett għall-prinċipji tal-Karta tan-Nazzjonijiet Uniti u tad-dritt internazzjonali.

Charter of the United Nations

1. Art. 3 li jipprovdi dwar il-membri originali tal-Ġnus Magħquda.
2. Art. 5 li jitratta dwar x'jiġri meta Membru tal-Ġnus Magħquda tittiehed azzjoni preventiva jew eżekuttiva kontra tiegħu mill-Kunsill ta' Sigurtà.

3. Art. 7 li jitratta dwar l-organi differenti tal-Ġnus Magħquda.
4. Art. 8 li jipprovdi dwar il-prinċipju li ma' jkunx hemm diskriminazzjoni bbażata fuq is-sess fl-organi tagħha.
5. Art. 9-12 li jipprovdi dwar l-funzjonijiet u l-operat tal-Assemblea Ġenerali.
6. Art. 21 li jitratta dwar ir-regoli ta' proċedura li tista' taddotta l-Assemblea Ġenerali fil-operat tagħha.

L-artikoli tal-liġi invokati mill-Isfidant li l-ksur tagħhom jikkonsisti f'reat kriminali

27. L-artikoli l-oħra tal-liġi invokati mill-Isfidant huma s-segwenti:

Artikoli taħt il-Kap 9 tal-Liġijiet ta' Malta (Il-Kodiċi Kriminali)

1. **Art. 48A** tal-Kap. 9 li jitratta dwar il-**kongura**:

'48A. (1) Kull min f'Malta jassoċja ruħu ma' xi persuna jew persuni f'Malta jew barra minn Malta bil-għan li jagħmel delitt f'Malta li għalih hemm il-piena ta' prigunerija, ikun ħati tar-reat ta' assoċjazzjoni biex jagħmel dak ir-reat.

(2) L-assoċjazzjoni msemmija fis-subartikolu (1) tibda teżisti mill-waqt li fih xi sura ta' azzjoni tkun li tkun tiġi pjanata jew miftiehma bejn dawk il-persuni.

(3) Kull min jinsab ħati ta' assoċjazzjoni taħt dan l-artikolu jista' jeħel il-piena għal delitt ikkunsmat li jkun l-għan tal-assoċjazzjoni, mnaqqsa b'zewġ gradi jew tlieta.

(4) Għall-għanijiet tas-subartikolu (3), sabiex tiġi stabbilita l-piena għar-reat sħiħ li jkun l-għan tal-assoċjazzjoni, għandhom jitqiesu ċ-ċirkostanzi kollha li jaggravaw dak ir-reat.'

2. **Art. 102** tal-Kap. 9 li jitratta dwar **il-korruzzjoni jew attentat ta' korruzzjoni ta' xhud, perit jew interpretu** fi proċeduri ċivili jew kriminali:

'102. Kull min, fi proċeduri ċivili jew kriminali, jikkorrompi xhud, perit jew xi interpretu, sabiex jagħti xiehda falza, jew jagħmel perizja falza jew jagħti tifsir falz, jeħel, meta jinsab ħati –

(a) jekk ix-xiehda jew il-perizja falza jew it-tifsir falz ikunu ġew mogħtija, il-piena li għaliha hija suġġetta persuna li tagħti xiehda falza;

(b) meta jkun hemm biss attentat ta' korruzzjoni ta' xhud, perit jew interpretu, l-istess piena mnaqqsa grad jew żewġ gradi;

(ċ) meta l-korruzzjoni tkun saret bl-użu ta' forza, theddid, biża' jew bit-twegħid, offerta jew għoti ta' xi vantaġġ mhux dovut sabiex tingieghel li tingħata xiehda falza, il-piena msemmija fil-paragrafu (a) mizjuda bi grad wieħed jew tnejn.'

3. **Art. 103** tal-Kap. 9 li jitratta dwar **il-preżentata ta' dokument falz fi proċeduri ċivili jew kriminali:**

'103. Kull min, fi proċeduri ċivili jew kriminali, iġieghel li jsir, jew xjentement iġib, dokument falz, jeħel l-istess piena bħall-awtur tad-dokument falz.'

4. **Art. 104 u 105** tal-Kap. 9 li jitrattaw dwar **l-isperġur fi proċeduri kriminali:**

'104. (1) Kull min jagħti xiehda falza fi proċeduri kriminali dwar delitt suġġett għall-piena akbar mill-piena ta' priġunerija għal żmien sentejn, sew kontra kemm favur il-persuna imputata jew akkużata, jeħel, meta jinsab ħati, minn sentejn sa ħames snin priġunerija.

(2) Izda, jekk il-persuna akkużata tigi ikkundannata għal piena akbar mill-piena ta' priġunerija għal żmien ħames snin, ix-xhud li jkun ta x-xiehda falza kontra dik il-persuna fil-kawża, jew, li mix-xiehda tiegħu jkun sar użu kontra il-persuna akkużata f' dik il-kawża, jeħel dik il-piena akbar.

105. Kull min jagħti xiehda falza fi proċeduri kriminali dwar reat mhux imsemmi fl-aħħar artikolu qabel dan, sew kontra kemm favur il-persuna imputata jew akkużata, jeħel, meta jinsab ħati, il-piena ta' priġunerija minn disa' xhur sa sentejn.'

5. **Art. 106** tal-Kap. 9 li jipprovdi dwar **l-ispergur fi proċeduri ċivili:**

'106. (1) Kull min jagħti xiehda falza f'materja ċivili, jeħel, meta jinsab ħati, il-piena ta' prigunerija minn seba' xhur sa sentejn.

(2) Id-dispożizzjonijiet tas-subartikolu (1) jgħoddu għal kull persuna li, bħala parti f'kawża ċivili, taħlef il-falz.

(3) Kull min jagħmel affidavit falz, kemm jekk f'Malta kemm jekk barra minn Malta, waqt li jkun jaf li dak l-affidavit ikun meħtieġ jew maħsub għal proċeduri ċivili f' Malta, jeħel, meta jinsab ħati, il-piena msemmija fis-subartikolu (1).'

6. **Art. 257A(1)** tal-Kap. 9 li jitratta dwar ir-reat li jseħħ meta persuna **ġġiegħel jew tippermetti li persuna anzjana ssofri** taħt ċirkostanzi li x'aktarx jikkawżaw **offiża gravi fuq il-persuna jew mewt:**

'257A. (1) Persuna li tkun taf jew ikun imissha tkun taf li persuna hi anzjana jew adult dipendenti u li, taħt ċirkostanzi jew kondizzjonijiet li x'aktarx jikkawżaw offiża gravi fuq il-persuna jew mewt, xjentement iġġiegħel jew tippermetti li xi persuna anzjana adult dipendenti jsofru, jew iġġib fuq dawk il-persuni uġiġh fiżiku jew tbatija mentali mhux ġustifikabbli jew waqt li jkollha l-kura u l-kustodja ta' persuna anzjana jew adult dipendenti, xjentement iġġiegħel jew tippermetti li l-persuna jew is-saħħa tal-persuna anzjana jew adult dipendenti ssirilhom ħsara, jew xjentement iġġiegħel jew tippermetti li l-persuna anzjana jew l-adult dipendenti jitqiegħdu f'sitwazzjoni li l-persuna jew is-saħħa tagħhom tkun fil-periklu, tkun ħatja ta' reat u, mingħajr preġudizzju għal kull piena oħra li jista' jkun hemm għar-reat taħt dan il-Kodiċi jew taħt kull liġi oħra, teħel il-piena ta' prigunerija minn sentejn sa ħames snin.'

7. **Art. 257Ċ(1)** tal-Kap. 9 li jitratta dwar ir-reat li jseħħ meta persuna **ġġiegħel jew tippermetti li persuna anzjana ssofri** taħt ċirkostanzi **ħlief dawk** li x'aktarx jikkawżaw **offiża gravi fuq il-persuna jew mewt,**

Artikoli taħt il-Kap 164 tal-Liġijiet ta' Malta (L-Att dwar il-Pulizija)

8. **Art. 19(b)** tal-Kap. 164 dwar **it-~~thajjar ta' Pulizija sabiex ma' jaghtix is-servizz tiegħu jew sabiex jikkommetti reat kontra d-dixxiplina:~~**

'19.Kull persuna li (b) ~~thajjar~~ jew tittanta li ~~thajjar~~ jew tagħmel att mahsub biex ~~thajjar~~ uffiċjal tal-pulizija biex ma jagħtix is-servizz tiegħu jew biex jikkommetti reat kontra d-dixxiplina, tkun ~~hatja ta' reat kriminali~~ u teħel, meta tinsab ~~hatja~~, prigunerija għal żmien ta' mhux aktar minn sena'

9. **Art. 21** tal-Kap. 164 li jipprovdi dwar **ix-xhieda falza mogħtija quddiem kummissarju tal-ġuramenti:0**

'21.Kull persuna li tagħti xhieda falza taħt ġurament quddiem persuna li jkollha s-setgħa kif tmiss il-liġi li tagħti ġurament, tkun ~~hatja ta' reat kriminali~~ u teħel, meta tinsab ~~hatja~~, perjodu ta' prigunerija għal mhux iżjed minn sentejn u interdizzjoni ġenerali.'

Ir-reati prospettati mill-Isfidant

28. L-avveniment li minnu jemerġu l-proċeduri kollha huwa l-incident deplorabbli li seħħ fil-15 ta' Lulju 2014 meta l-Isfidant safa attakkat b'mod viljakk minn Alfred Zahra magħrufa bħala "Id-Didda" b'daqquq ta' sigġu fuq ras, idejn u l-irkopptejn tal-Isfidant. Il-Pulizija Eżekuttiva eventwalment ħarġet akkużi kontra Alfred Zahra u kif ukoll kontra l-Isfidant.
29. Fil-kawża kontra Alfred Zahra dan ġie akkużat talli fil-15 ta' Lulju 2014 għall-ħabta tal-11:30 hrs waqt li kien ġewwa l-istabiliment bl-isem "Euro Club", Triq il-Fliegu, San Pawl il-Baħar: (i) inġurja u/jew hedded bil-kliem lil Carmelo Spiteri, (ii) hebb għall-persuna ta' Carmelo Spiteri w kkaġunalu feriti ta' natura ħafifa kif iċċertifikat Dr Lynn Pace MD Reg. 3227 miċ-Ċentru tas-Saħħa tal-Mosta. L-akkużat Alfred Zahra instab ħati permezz ta' sentenza tal-Qorti tal-Maġistrati (bħala Ġudikatura Kriminali) datata 15 ta' Ġunju 2017.
30. Fil-kawża kontra Carmelo Spiteri l-Pulizija ma' ppruvatx il-każ tagħha u cioe illi l-Isfidant inġurja u jew hedded bil-kliem lil Alfred Zahra u għalhekk il-Qorti lliberatu minn kull ħtija.
31. Il-proċeduri odjerni ġew pprezentati fl-1 ta' Settembru 2017 u cioe' wara li l-kawża kontra Alfred Zahra ġiet deliberata u deċiża. Fl-atti ma jirriżultax li kien hemm appell mis-sentenza li allura ġiet *res judicata*.

L-allegazzjoni li Surġent David Cini u Supretendent Maurice Curmi ma' nvestigawx u ma' mexxewx il-prosekuzzjoni tal-kawża kif support

32. L-Isfidant jgħid li l-investigazzjoni tar-reat tal-15 ta' Lulju 2014 mis-**Surġent David Cini** u l-**Ispettur Maurice Curmi** u l-prosekuzzjoni tal-kawża kontra Alfred Zahra minn dan tal-aħħar ma sarux kif support u ma tteħidx kont tat-talbiet tal-Isfidant sabiex l-akkużi fil-konfront ta' Alfred Zahra jiġu reklassifikati minn feriti ta' natura hafifa għal dawk ta' natura gravi. F'dan ir-rigward l-Isfidant *inter alia* jgħid hekk fir-rikors tiegħu:

1. *"Sgt Cini informed the Petitioner that his shift was coming to its conclusion and therefore he would conduct the investigation after he came off his three (3) days break. Petitioner objected and asked Sgt Cini to transfer the case to the on-coming Shift Sergeant. Sgt Cini refused and effectively and with careless disregard to examine the scene of the crime, secure the physical and tangible evidence, secure testimony or statements from witnesses, contacting the assailant and order him to stay away from the Petitioner, etc., Sgt Cini spoiled the evidence.*

Petitioner is informed and believes the negligence, acquiesce of enforcing the law and careless inaction of Sgt Cini obstructed, impeded and interfered with the administration of justice and deprive the Petitioner victim a thorough, fair and meaningful investigation"

2. *"Both the Petitioner and his then lawyer, Arthur Azzopardi, provided medical evaluation and reports, a daily accounting of the symptoms suffered by Petitioner, and other relevant clinical and diagnostic documentation to Sgt Cini and his commanding ex officio prosecutor Senior Inspector Maurice Curmi, hereinafter 'Insp. Curmi'"*
3. *"Sgt Cini and Insp. Curmi ignored the facts, refused to collect the evidence, ignored the physical weapon used to harm the Petitioner, ignored the words uttered by the assailant, i.e. "I'm going to kill you," refused to examine the scene of the crime, intentionally and with conscious disregard to the medical forensic evidence ignored several medical, diagnostic and clinic reports and evaluations which confirmed that Petitioner suffered PSC and other disabling medical and physical ailments arising from the vicious and brutal physical attack by the assailant and only charged the assailant with 'slight' classification."*

4. *“Instead of re-classifying the incident as 'grievous' Sgt Cini and Insp. Curmi in retaliation of Petitioner's assertions in accordance with the Victims of Crime Act, 2015 (IX of 2015), Article 4(b) and (h), they filed criminal charges against the Petitioner on the basis which explicitly are contrary to and violate the Petitioner's victims protected human, statutory and constitutional rights pursuant to Victims of Crime Act, 2015 (IX of 2015); the Vienna Convention on the Law of Treaties (VCLT); Article 2 of the Treaty on European Union (TEU); Article 6 TEU; Article 21 TEU; United Nations Charter of 1945”*

33. Fix-xhieda tiegħu tal-10 ta' April 2018 l-Isfidant jgħid hekk:

“When I met with Sergeant Cini at the police station his shift was ending and he told me goes “Mr Spiteri, I will not do the investigation now. I will do it two (2) days after I come from ...” I believe it was two (2) days or three (3) days after I come back from my break. I asked Sergeant Cini “Could you please let the oncoming sergeant handle the case?”, the reason Your Honour I did that because there were witnesses that saw this that were tourists at the Euro Cub Hotel and they were leaving the next day.

So I gave them a list of those tourists and I wanted to preserve the evidence and the chain of custody one as I wanted him to collect the chair that he hit me with, and two I wanted him to collect the table that the assailant Zahra hit me so hard that he broke a coffee table in half. And Cini would not do that, Sergeant Cini.”

34. Skond l-Isfidant is-Surgent Cini irrifjuta li jgħaddi l-każ u għalhekk ma saret ebda investigazzjoni fuq is-scene of crime, ma ttiehdu ebda' statements u l-aggressur ma' giex imwiddeb biex ma jersaqx lejn l-Isfidant. Spiteri isostni li din in-negliġenza u nuqqas ta' azzjoni interferiet mal-amministrazzjoni tal-ġustizzja u ddeprivatu milli jkollu investigazzjoni ġusta u kompluta. Jilmenta li kemm s-Surgent Cini kif ukoll l-Ispettur Curmi injoraw l-fatti, rrifjutaw li jgħbru l-evidenza, injoraw l-arma li intużat (i.e. is-siġġu) u l-kliem tal-aggressur “I am going to kill you”, rrifjutaw li jeżaminaw ix-xena tad-delitt, ma tawx każ tal-evidenza ta' natura medika u ressqu lill-aggressur b' akkużi ta' feriti ħfief minflok ta' natura gravi.
35. Huwa fatt indiskutibbli li Alfred Zahra tressaq bi proċeduri sommarji quddiem il-Qorti tal-Maġistrati bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali fuq akkużi ta' inġurji u / jew theddid u ii) feriti ta' natura ħafifa. Ta' dawn l-akkużi huwa nstab ħati permezz ta' sentenza datata 15 ta' Ġunju 2017. L-Isfidant ma' jista' qatt jgħid li t-theddida tal-

aggressor giet injorata għaliex dan tressaq fuqha. Is-Surġent David Cini ppreżenta ukoll l-affidavit maħluf tiegħu fil-kors tal-proċeduri kontra Alfred Zahra filwaqt li s-Supretendent (dak iż-żmien Spettur) Maurice Curmi bagħat għall-imputat sabiex jieħu l-istqarrija tiegħu fis-26 ta' Settembru 2014, liema stqarrija giet imbagħad ipprezentata fil-Qorti stess. **M'huwiex il-każ illi s-Surġent David Cini u/jew is-Supretendent Maurice Curmi m'għamlu xejn biex jipprovaw il-każ tal-Prosekuzzjoni – kif xehed l-Isfidant f'din il-kawża – u li l-Qorti qatgħet il-kawża kontra Alfred Zahra sempliċiment għaliex dan ammetta l-akkużi miġjuba kontrih. Filfatt dan ma' jirriżultax (ara fol 286 et seq).**

36. L-Isfidant jilmenta li ma tteħidx kont tad-dokumenti li huwa ressaq a konjizzjoni tal-pulizija biex l-akkużi fil-konfront ta' Alfred Zahra jigu konvertiti minn dawk ta' natura ħafifa għal dik ta' natura serja. Tajjeb li jingħad li l-Isfidant ipparteċipa attivament fil-proċeduri quddiem il-Qorti tal-Maġistrati Bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali, l-ewwel bl-assistenza ta' avukat tal-fiduċja tiegħu u sussegwentement b' għażla tiegħu stess in rappreżentanza tiegħu nnifsu. Bħala *parte civile* huwa kellu d-dritt li jressaq il-provi u jagħmel is-sottomissjonijiet tiegħu. **Diane Gatt**, Deputat Registratur tal-Maġistrat Dr Charmaine Galea li kienet qed tippresjedi l-każ xehdet f'din il-kawża fis-7 ta' Frar 2019 li ma' tiftakarx li fil-kawża kien ġie nominat xi espert mediku biex jeżamina lis-Sur Spiteri. Tiftakar li kien ippreżenta xi dokumenti mingħand speċjalisti *ex-parte* (fol. 1264).
37. Din il-materja kienet saħansitra parti mill-mertu tal-kawża kostituzzjonali fl-ismijiet Carmelo Spiteri v Il-Pulizija ta' Malta et (Rikors Nru. 63/16 SM) li giet ċeduta mill-Isfidant fil-31 ta' Ottubru 2017 u ċioe' wara li ppreżenta ir-rikors promotur f'din il-kawża. A skans ta' kull ekwivoku qed jiġi riprodott il-verbal tal-aħħar seduta f'dik il-kawża:

“When the case was called there appeared the complainant. Appeared also Inspector Maurice Curmi assisted by Dr Roma D' Alessandro.

The complainant informs the Court that in proceedings before the Magistrates Court he was vindicated as to the merits of this particular Constitutional application because in one case that instituted against him, he was declared not to have broken any laws, and so was liberated, and in another, directed against the aggressor in his regard, was declared guilty. In this way the complainant feels that justice has been done in his regard and was vindicated in all his claims addressed in this particular

constitutional procedure. In virtue thereof he withdraws the Constitutional application submitted by him.

The case is dismissed.”

38. Issa fil-kawża kostituzzjonali l-Isfidant kien talab lill-Qorti s-segwent:

“Petitioner respectfully seeks the following, but not limited, Prayer for Relief:

a. Issue an Order commanding the Honorable Trial Court to allow the Petitioner to question and seek the medical, diagnostic and review opinion of other medical, diagnostic, analytic and forms submitted and/or reviewed and/or evaluated by other physicians.

b. Issue an Order commanding the Law Enforcement to reclassify the case from a "slight" to a "grievous" classification.

c. For any other relief this Honorable Court deems just and fair.”

39. Huwa inkomprensibbli għalhekk kif wara d-dikjarazzjoni li għamel meta ċeda l-kawża l-Isfidant xorta waħda baqa’ jinsisti bit-talba tiegħu f’ dawn il-proċeduri.

40. Il-Qorti tqis li l-klassifikazzjoni tal-ġrieħi fil-proċeduri kriminali li ħadet il-pulizija kontra Alfred Zahra kienet ibbażata fuq iċ-ċertifikat mediku li kellha fil-pussess tagħha. **Din hija n-norma.** Iċ-ċertifikat ta’ Dr Lynn Pace tal-15 ta’ Lulju 2014 kien jiċċertifika li l-ġrieħi kienu ‘slight save complications’. Meta it-tabiba xehdet f’din il-kawża fis-7 ta’ Jannar 2019 hija qalet li wara li nvistat lill-Isfidant u għamlitlu t-testijiet li setgħet tagħmillu hi, imbagħad irriferietu għall-Isptar Mater Dei sabiex jagħmel CT Scan. Pero’ qalet illi minn dak il-punt ‘il quddiem hija ma’ tibqax imbagħad issegwi lill-pazjent. Tikkonferma ukoll illi ċ-ċertifikat tagħha hija ħarġitu fuq dak li rat u eżaminat inkluż fuq il-ġrieħi li rat u fuq ir-rizultati tal-X-Rays li ħadulu għewwa l-Polyclinic tal-Mosta fejn kienet qed taħdem hi.

41. Dan huwa l-unika ċertifikat mediku li kien ikkonfermat bil-ġurament fil-proċeduri. Irid jingħad ukoll li l-Isfidant qatt ma’ ressaq sabiex jixhdu a favur tiegħu il-Konsulent Dr Norbert Vella (li kien għamel dijanjosi ta’ *Post Concussion Syndrome*) jew xi konsulenti mediċi oħrajn. Ulterjorment anke f’din il-kawża l-Isfidant għażel li jirrinunzja li jtella’ bħala xhud lil Dr Norbert Vella permezz ta’ ‘mozzjoni’ pprezentata fil-11 ta’ Frar 2019 (fol. 1267 - 1293) fejn ta raġunijiet għalfejn hu ma għandux fiduċja fil-konsulent. Allura l-Qorti tistaqsi kif l-Isfidant għandu fiduċja f’

ċertifikat mediku li qatt ma gie kkonfermat bil-ġurament u allura ma għandux valur probatorju imma m'għandux fiduċja fil-konsulent li qed jibbaża parti mill-azzjoni tiegħu fuqu?

42. Il-Qorti tfakkar li l-proċedura ta' sfida ma' tissostitwiex l-Appell u ċertament ma hijiex proċedura biex persuna li forsi jkollha 'second thoughts' minn deċiżjoni li tkun hadet jew minn nuqqas ta' azzjoni minn naħa tagħha fiż-żmien opportun (jew azzjoni proċeduralment żbaljata f'ambitu ta' proċess legali) tipprova ssib *redress* u terġa' tittenta tiftaħ mill-ġdid proċeduri li jinstabu magħluqa.
43. Fiċ-ċirkustanzi l-Qorti ma' tarax kif fir-rigward ta' kif imxew is-Surgent David Cini u s-Supretendent Maurice Curmi fl-investigazzjoni u prosekuzzjoni tal-kawża kriminali kontra Alfred Zahra, tista' b'xi mod tirriżulta xi kongura, korruzzjoni jew attentat ta' korruzzjoni ta' xhud, perit jew interpretu fi proċeduri ċivili jew kriminali, il-prezentata ta' dokument falz fi proċeduri ċivili jew kriminali, l-isperġur fi proċeduri kriminali jew ċivili, xi att ta' kummissjoni jew omissjoni li twassal sabiex persuna anzjana ssofri taħt ċirkostanzi li x'aktarx jikkawżaw offiża gravi fuq il-persuna jew mewt tagħha, jew it-tħajjir ta' Pulizija sabiex ma' jagħtix is-servizz tiegħu jew sabiex jikkommetti reat kontra d-dixxiplina, jew ix-xhieda falza mogħtija quddiem kummissarju tal-ġuramenti.

L-allegazzjoni li fil-proċeduri ta' natura kostituzzjonali quddiem il-Prim' Awla tal-Qorti Ċivili s- Supretendent Maurice Curmi ippreżenta dokument fabbrikat u backdated tal-istqarrija ta' Alfred Zahra datata 26 ta' Settembru 2014 u li PC Adrian Borg u WPC Joan Farrugia kienu komplici u ffirmaw statement allegatament fabbrikat

44. Fir-rigward ta' din l-allegazzjoni, l-Isfidant jgħid hekk fir-rikors tiegħu:

"On or about January 2017, Insp. Curmi in civil conspiracy with police officers Adrian Borg (PO 245) and assailant Zahra filed before the Honorable First Hall, Constitutional Jurisdiction, the Honorable Judge Silvio Meli presiding, in the matter of Carmelo Spiteri v. Commissioner of Police, case number 63 / 2016 [S.M.], a backdated, perjured, fabricated and false sworn statement purportedly signed by assailant Zahra. Upon submitting said perjured statement, Honorable Judge Meli asked something to the effect to Insp. Curmi, "Did you make sure that you had two other officers present at the interview and signed the statement?" Please note that on the second page there are only three signatures which appear allocated to each of these individuals respectively. Therefore, Insp. Curmi misrepresented the facts when he told Honorable Judge Meli that two of his subordinate officers signed the statement. The third page of

the document revealed four (4) signatures and not three (3) as filed with Honorable Judge Silvo Meli. It appears that when the Honorable Judge inquired into whether Insp. Curmi had complied with the standard operating procedures in interviewing the assailant in the presence of two law enforcement officers, and Insp. Curmi testified under oath that he did, he actually appears to have committed perjury because the third page filed with the Honorable Judge only contained one signature of a subordinate law enforcement officer and the one filed with the Honorable Magistrate contained two (2) signatures of the subordinate law enforcement officers. While the assailant's sworn statement filed with the Honorable Judge contained only three (3) signatures, that of Insp. Curmi, Assailant Zahra and Adrian Borg (PC 245). Therefore it is reasonable and probable that Insp. Curmi realizing that (a) he actual perjured himself by informing the Honorable Judge that he complied with the standard operating procedure, and went back and once again altered page three (3) of said backdated and fabricated sworn statement and had Joan Farrugia (WPC 288) place her signature”.

45. Il-Qorti qabel xejn tirrileva illi **ma’ hemm l-ebda htięga legali illi stqarrija moghtija lill-Pulizija tinghata fil-presenza ta’ iżjed minn Pulizija wiehed.** Naturalment huwa konsiljabbli li l-Pulizija li jkun qed jinterroga lill-persuna suspettata jkollha magħha uffiċjal ieħor li jkun xhud tal-istqarrija **però dan m’huwix rikjest mill-lięi.**
46. Il-lamenteli ta’ Carmelo Spiteri b’ referenza strettament għal dawn il-proceduri jidher li huma li jew li l-istatement kien kompletament fabbrikat u qed jibbaża dan fuq xhiedha ta’ Alfred Zahra li ma ltaqghax ma l-Ispettur Maruice Curmi liema xhiedha kienet gie rritirata mill-istess Alfred Zahra li kkoreęa x-xhiedha tieghu li ta fil-proceduri kostituzzjonali JEW alternattivament li l-istatement kien fabbrikat u *backdated* u li l-Ispettur Curmi u PC Adrian Borg u WPC Joan Farrugia kienu komplici f’ dan l-allegat ingann. Dawn l-allegazzjonijiet alternattivi huma minnhom infushom kontradittorji għaliex logikament wahda teskludi lil ohra. L-istatement tal-imputat Alfred Zahra jew ittieħed jew ma tteħidx u ma hemmx triq tan-nofs. Il-proceduri ta’ “challenge” ma humiex intizi sabiex iservu ta’ *fishing expedition* jew sabiex l-Qorti tipprova ssib akkuza minn cirkostanza izda biex tiddetermina jekk prima facie hemmx lok li tordna lill-Pulizija jibdew proceduri kriminali jew le. Id-denunzja jew rapport jridu jkun ċari u f’dan il-każ ċertament li m’humix.
47. Il-Qorti hija iżjed milli konvinta li *prima facie* l-allegazzjoni li l-istqarrija kienet fabbrikata ma tirriżultax mhux biss għaliex Alfred Zahra ikkonferma li huwa ltaqa’

mal-Ispettur Curmi u rrilaxxa statement iżda ukoll għaliex ma hemm ebda' xamma ta' prova oħra li l-istatement ma ttiehidx. Jrid jinghad ukoll li l-Qorti fil-presenza tal-Isfidant fil-verbal tal-10 ta' April 2018 (a fol. 644) ivverbalizzat is-segwent:

"B' referenza ghal dik il-parti tax-xhieda fejn ir-rikorrent rrifera għall-istqarrija bħala falza, ir-rikorrent ried ifisser li fis-26 ta' Settembru 2017 kien minnu li Alfred Zahra ltaqa mal-Spettur Maurice Curmi kif ukoll l-aġenti l-oħra tal-pulizija u flimkien kienu ħolqu din l-istqarrija bejniethom"

48. Il-Qorti tfakkat kif l-Isfidant għal diversi drabi f' din il-kawża gie mheggeg sabiex jiehu assistenza legali minghand avukat liċenzjat li jaħdem fil-Qrati ta' Malta u hu għażel li jirrapprezenta lilu innifsu kif kellu dritt li jagħmel. Pero' ċertament persuna li tagħzel li tirrapprezenta lilha nnifisha m'hijiex għal din ir-raġuni biss eżentata milli tosserva l-liġi proċedurali u għandha issejjes il-kawża tagħha fuq fatti u mhux fuq insinwazzjonijiet li jistgħu jkunu ukoll xi kultant riżultat ta' interpretazzjoni żbaljata tal-Ligijiet ta' Malta.
49. L-Isfidant qed jibbaża l-allegazzjoni tiegħu li l-istqarrija ta' Alfred Zahra kienet iffalsifikata abbażi tal-fatt li fuq l-istqarrija propja kien hemm tlett firem inkluż ta' Alfred Zahra mentri fid-dikjarazzjoni annessa tar-rifjut ta' assistenza legali kien hemm erbgħa firem (cioe kien hemm ukoll il-firma ta' WPC 288) u allura skond l-Isfidant din hija prova li kien hemm xi kongura bejn il-pulizija involuti. Madanakollu r-raġuni għal din id-"diskrepanza" hija waħda ferm sempliċi u innokwa. Skond il-liġi kif kienet fiż-żmien li ttieħdet l-istqarrija, f'każ ta' persuna li tkun qed tiġi interrogata **u li tirrinunzja għal assistenza legali qabel l-istqarrija**, l-Uffiċjal Investigatur kien ikun obligat jagħmel notament f'dan is-sens u dan fil-presenza ta' żewġt xhieda. Malli imbagħad tibda l-interrogazzjoni proprja, ma' hemm l-ebda ħtieġa tal-presenza tax-xhieda. Fi kliem ieħor l-firma ta' WPC 288 kienet meħtieġa fid-dikjarazzjoni tar-rifjut għall-assistenza legali imma mhux ukoll fl-istqarrija nnifisha.
50. L-Isfidant jgħid li tant dak li qed jgħid huwa minnu li l-istqarrija darba giet esebita f'zewġ paġni u darb' oħra f'dokument ta' tlett paġni. Hawnhekk il-Qorti tirrimarka li d-differenza fin-numru tal-paġni hija spjegata b'raġuni ferm sempliċi. L-ewwel darba li giet esebita l-istqarrija (fol 76-77) ma' gietx annessa magħha d-dikjarazzjoni tar-rifjut għall-assistenza legali, mentri t-tieni darba din id-dikjarazzjoni giet annessa biex b'hekk id-dokument sar ta' tlett paġni (fol. 77-80). Mill-bqija l-istqarrija hija waħda u hija l-istess.

51. Kif xehed ukoll l-**Assistent Kummissarju Martin Sammut** fix-xhieda tieghu tas-7 ta' Frar 2019 li kien involut fil-vesti tieghu bħala Assistent Kummissarju li investiga internament l-ilment ta' Carmelo Spiteri:

"fil-fatt kien hemm żewġt dikjarazzjonijiet ghax hemm id-dikjarazzjoni dwar l-assistenza legali li kien talab u cioe' li ma kienx talab is-Sur Zahra anzi' rrinunzja ghalha li kien fiha xi erbgha firem u l-istqarrija tal-imputat igifieri tas-sur Zahra li kien fiha tlieta, prattikament fuq dik li kienet tikkombina l-investigazzjoni." (a fol. 1251)"

52. Il-Qorti tikkunsidra għalhekk li l-Pulizija kienet qed isegwi l-proċedura u l-liġi viġenti meta ħadet l-istqarrija ta' Alfred Zahra u għalhekk m'huwiex il-każ li kien hemm xi kongura, korruzzjoni jew attentat ta' korruzzjoni ta' xhud, perit jew interpretu fi proċeduri ċivili jew kriminali, xi preżentata ta' dokument falz fi proċeduri ċivili jew kriminali, xi spergur fi proċeduri kriminali jew ċivili, xi att ta' kummissjoni jew omissjoni li twassal sabiex persuna anzjana ssofri taħt ċirkostanzi li x'aktarx jikkawżaw offiża gravi fuq il-persuna jew mewt tagħha, xi tħajjir ta' Pulizija sabiex ma' jagħtix is-servizz tiegħu jew sabiex jikkommetti reat kontra d-dixxiplina, jew xi xhieda falza mogħtija quddiem kummissarju tal-guramenti.

L-allegazzjoni ta' spergur mill-Ispettur Maurice Curmi meta xehed fil-kawzi quddiem il-Prim' Awla tal-Qorti Civili (Sede Kostituzjonali) fl-ismijiet Carmelo Spiteri v Il-Pulizija et 62/2016 u Carmelo Spiteri v Watson Holidays Ltd et (73/2017)

53. F'dan ir-rigward l-Isfidant qed jibbaża l-allegazzjoni tieghu a bazi ta' testimonjanzi konfliġġenti li taw xhieda oħra taw u li juru diskrepanzi max-xhieda li s-Supretendent Maurice Curmi ta fl-atti tal-proċeduri quddiem il-Prim' Awla tal-Qorti Ċivili fl-ismijiet *Carmelo Spiteri vs Watson's Holidays et (73/2017)*. Per eżempju filwaqt li Mario Ciappara kien xehed li qatt ma' kien kellem lis-Supretendent fuq l-incident li seħħ bejn Carmelo Spiteri u Alfred Zahra, l-istess Supretendent kien xehed illi filfatti huwa kien baġat għalih (fol 1027).

54. Inltre l-Isfidant jagħmel referenza għal xhiedha li s-Supretendent Curmi ta fil-kawza konstituzjonali 63/2016 SM fil-17 ta' Jannar 2017 (u allura meta l-kawza quddiem il-Magistrat Charmaine Galea kienet ghadha pendent) fejn huwa qal li setgħu jitbiddlu l-akkużi. L-Isfidant imbagħad jgħid li kif gie kkonfermat minn Diane Gatt (fol 1263) Deputat Registratur fix-xhieda tagħha tas-7 ta' Frar 2019 qatt ma saret dit-talba. Hawnhekk il-Qorti tistqarr li ma tistax tifhem kif l-Isfidant jista' b' xi mod jinkwadra dan l-allegat nuqqas tas-Supretendent Curmi (jew addirittura tieghu stess bħala parte civile) ma l-ispergur.

55. L-Isfidant jkompli fost affarijiet oħra jgħid li Curmi ikkommetta spergħur meta qal li kellem lil Dr Lynn Pace li kienet invistatu fil-15 ta' Lulju 2014 għewwa l-poliklinika tal-Mosta għaliex skond l-Isfidant dan ma huwiex minnu. Pero' mill-atti jirrizulta li Dr Lynn Pace fix-xhieda tagħha quddiem dina l-Qorti tghid li "kienu cempluli mill-ghassa u staqsewni u jiena rajt ir-rizultati tal- X rays li kont hadtlu u kien slight save complications." (fol. 1150). Is-Supretendent Curmi kien xehed li kien kellem lil Dr Pace u Dr Lynn Pace tikkonferma li kienu cemplulha mill-Ghassa fuq ic-certifikat li kienet irrilaxxat. Ma jistax jigi eskluż li Dr Pace kellmet lis-Supretendent Curmi għaliex hija ma identifikatx il-persuna li kien kelliema meta cemplulha mill-ghassa.
56. L-Isfidant jilmenta ukoll li s-Supretendent Curmi ma xehedx il-verita' meta qal li kull ma kellu kien ic-certifikat ta' Dr Lynn Pace u dan għaliex l-Isfidant innifsu kien għaddielu certifikati oħra konklussivi. Il-Qorti fliet ic-certifikati prodotti mill-Isfidant u minn dawn ic-certifikati jirrizulta (1) certifikat datat 15.07.2014 maħruġ minn Dr Lynn Pace (2) certifikat konsistenti f' referral mit-tabib tal-familja Dr Paul Falzon datat wiehed u tletin ta' Lulju tas-sena elfejn u erbatax (31.07.2014) lill-Konsulent Dr Norbert Vella b' deskrizzjoni tas-sintomi, (3) Discharge form minn Mater Dei datata datatax ta' Lulju tas-sena elfejn u erbatax (19.07.2014) ffirmata minn Medical Officer James Mark Debono u (4) Certifikat ta' Dr Norbert Vella datat erbgha ta' Awwissu 2015 (04.08.2015) bid-dijanjosi ta' "persistent post-concussive symptoms since them manifesting with both physical and psychological features. Mr Spiteri had none of these symptoms prior to the alleged July 15, 2019 incident". Dr Norbert Vella sussegwentement permezz ta' email datata 21.12.2016 (fol. 1262) kien qal li ma kienx hemm danni permanenti.
57. Il-Qorti Kriminali fid-decizjoni tagħha "**Fl-atti tac-challenge fl-ismijiet: Joseph Baldacchino Vs Kummissariju tal-Pulizija**" tas-16 ta' Dicembru 2015 (ECLI:MT:QK:2015:98099, Imħallef Edwina Grima) ittrattat ċirkostanza simili għal dik li qed tigi trattata llum u dan peress li f' dik il-kawża l-appellanti kienet qiegħda jippretendi illi għandha tittiehed azzjoni penali għar-reat tal-ispergħur a tenur tal-artikolu 106 tal-Kodici Kriminali u cioe' bir-reat hekk ismejjah *judicial jew legal perjury*. Il-Qorti Kriminali daħlet fid-dettal dwar dan l-artikolu u stqarret is-segwententi:
- "Dana ir-reat ilu jezisti fil-ligi sa mill-promulgazzjoni tal-kodici penali tagħna u cioe' sa mit-30 ta' Jannar 1854. Sussegwentement saru xi emendi zghar għar-rigward tal-piena u recentement meta bl-Att III tal-2002 gie mizjud is-subinciz tlieta in konnessjoni max-xhieda permezz tal-procedura ta'l-affidavit li issa saret parti mill-ligi*

procedurali taghna. Illi l-Giuseppi Falzon fin-noti tieghu 'Annotazioni alle Leggi Criminali per l-Isola di Malta e sue Dipendenze' (1872) fisser ir-ratio ta' dina d-disposizzjoni tal-ligi. Jispjega: "Siccome l'oggetto o la materia del delitto sono la verita in quanto il testimonia la conosce ed il diritto che ha la giustizia di saperla da lui, l'intenzione criminosa, esiste appunto perche' contravviene scientemente a quest'obbligazione che ha di dire il vero."

Illi minn dana l-bran jemergi ghalhekk dak illi l-legislatur ried jittutela meta it-testimonjanza falza giet inkorporata mar-reati kriminali. Fil-fatt dana ir-reat jinsab taht it-Titolu tad-Delitti Kontra l-Amministrazzjoni tal-Gustizzja u dana precizament peress illi l-ispergur jista' iwassal biss ghal miscarriage of justice, dana peress illi lgudikant ser jasal ghal gudizzju tieghu abbazi ta' fatti inveritjieri u foloz.

*Illi madanakollu **il-falsita oggett tar-reat, trid tkun tirreferi ghal fatt materjali u determinati ghal ezitu tal-kawza.** Il-Mamo ighid: "In all cases in order that the crime of false testimony may subsist, it is necessary that the falsity be material to the cause. ... the law aims at ensuring the integrity of judicial trials and it is in violation of such integrity that the injury caused by the crime subsists. If therefore, the falsity falls upon circumstances which are entirely irrelevant to the cause and which, whether true or false, could in no way influence the result, the crime could not arise because no possibility of injury which alone justifies the punishment would exist." Ikompli jikkwota dak li ighid il-Maino : "Perche' sussista la falsa testimonianza ... e' necessario che le circostanze falsamente asserite o maliciosamente taciute siano pertinenti alla causa e influenti sulla decisione di questa." (sottolinjar tal-Qorti)."*

58. Fil-kawza odjerna l-lamentela tal-Isfidant hija ffokata fuq xhieda li s-Supretendent Curmi ta quddiem il-Prim'Awla tal-Qorti Civili (Sede Kostituzzjonali). Waħda mill-proceduri u cioe' rikors 62/2016 qatt ma għaddiet in gudikat għaliex giet ċeduta mill-Isfidant u l-kawza l-ohra 73/2017 giet differita *sine die* ftit xhur ilu. Ma ghandux ikun hemm diskussjoni li l-fatti materjali u determinanti ghal ezitu tal-kawza kellhom jigu prodotti quddiem il-Qorti tal-Magistrati Bhalha Qorti ta' Gudikatura Kriminali fl-atti tal-proceduri Il-Pulizija v Alfred Zahra u li kemm il-prosekuzzjoni kif ukoll il-*parte civile* kellhom kull opportunita' li jressqu l-provi taghhom. Il-kawzi konstituzzjonali li gew istitwiti mir-rikorrent Carmelo Spiteri huma incidentali u rizultanti mill-proceduri li kienu ghaddejin quddiem il-Qorti tal-Magistrati Bhalha Qorti ta' Gurisdizzjoni Kriminali. Kif inghad ukoll aktar il-fuq il-kawza quddiem il-Qorti tal-Magistrati kienet ghadha ma għaddietx in gudikat u allura l-*parte civile* seta' kieku ried jirrimedja ghas-sitwazzjoni billi jinsisti li jittellghu l-konsulenti

tiegħu u mhux jinsisti li tabiba li ma ghandiex l-ispeccjalizzazzjoni izda li ghamlet xogholha ghaliex irriferitu ghal ezamijiet ulterjuri gewwa l-Isptar Mater Dei, tiddikjara hi jekk il-griehi tiegħu kienux greivous jew le meta l-anqas qatt ma invistatu wara dik id-darba li mar gewwa l-poliklinika tal-Mosta dak in-nhar tal-incident!

59. Fis-sentenza appena citata **Joseph Baldacchino Vs Kummissarju tal-Pulizija** il-Qorti Kriminali kienet ikkwotata ukoll lill-Professor Mamo dwar l-element tal-*mens rea* rikjest sabiex jissussisti r-reat ta' spergur:

"The falsity must be deliberate and intentional, for, if incurred into from inadvertence or mistake it cannot constitute this crime. ... Consequently in order that the crime in question may subsist it is necessary to prove in addition to the actual falsity and the possible injury to the due administration of justice, the criminal intent, a strong presumption of which arises when some advantage accrues to the deponent from his false deposition or if he was corrupted."

60. Inghad ukoll minn dik il-Qorti li *"Fuq kollox kunflitt fil-provi ma ifissirx necessarjament illi xi hadd qieghed jigdeb ghaliex kull xhud ighid dak li huwa jippercepixxi bis-sensi tiegħu kif gara f'dan il-kaz. Alla hares kull kunflitt fil-provi jissarraf fil-prosekuzzjoni ghal reat ta' spergur. Il-fatt wahdu illi xhud iehor ma ikunx qieghed jaqbel f'dettall dwar xi haga amnessa minn xhud iehor ma iwassalx necessarjament ghar-reat ta' l-ispergur."*

61. Il-Qorti trid tistabilixxi għalhekk jekk *prima facie* jeżistux l-elementi tar-reat u cioe' jekk dak li qal xehed fuqu s-Supretendent Curmi kienx (i) fatt determinanti u materjali għall-eżitu tal-kawża u (ii) jekk tirrizultax l-intenzjoni kriminuzza. Bla tlaqliq il-Qorti ma' għandix l-iċken dubju li **ma' jirrizulta l-ebda spergur**.

62. A skans ta' ekwivoċi jirrizulta b'mod ċar lill-Qorti li fir-rigward tas-Supretendent Maurice Curmi, Surgent David Cini, Kuntistabbli Joan Farrugia u Kuntistabbli Adrian Borg, m'huwiex il-kaz li kien hemm xi kongura, korruzzjoni jew attentat ta' korruzzjoni ta' xhud, perit jew interpretu fi proċeduri ċivili jew kriminali, xi prezentata ta' dokument falz fi proċeduri ċivili jew kriminali, xi spergur fi proċeduri kriminali jew ċivili, xi att ta' kummissjoni jew omissjoni li twassal sabiex persuna anzjana ssufri taħt ċirkostanzi li x'aktarx jikkawżaw offiża gravi fuq il-persuna jew mewt tagħha, xi thajjir ta' Pulizija sabiex ma' jagħtix is-servizz tiegħu jew sabiex jikkommetti reat kontra d-dixxiplina, jew xi xhieda falza mogħtija quddiem kummissarju tal-guramenti.

Proċeduri fir-rigward ta' Alfred Zahra

63. Il-Qorti tikkonferma ukoll illi mill-provi miġjuba quddiema ma' jirriżultax li *prima facie* Alfred Zahra ipparteċipa f'xi kongura, korruzzjoni jew attentat ta' korruzzjoni ta' xhud, perit jew interpretu fi proċeduri ċivili jew kriminali, xi preżentata ta' dokument falz fi proċeduri ċivili jew kriminali, xi spergur fi proċeduri kriminali jew ċivili, xi tħajjir ta' Pulizija sabiex ma' jagħtix is-servizz tiegħu jew sabiex jikkommetti reat kontra d-dixxiplina, jew li ta' xi xhieda falza quddiem kummissarju tal-ġuramenti.
64. Inoltre fir-rigward ta' xi att ta' kummissjoni jew omissjoni li seta' wettaq Alfred Zahra sabiex persuna anzjana ssofri taħt ċirkostanzi li x'aktarx jikkawżaw offiża gravi fuq il-persuna jew mewt tagħha, il-Qorti tara li bl-applikazzjoni tar-regola ta' *ne bis in idem* hija ma' tista' qatt tordna lill-Pulizija Eżekuttiva tiftaħ proċeduri kriminali kontra l-istess Zahra fir-rigward tal-incident tal-15 ta' Lulju 2014 li dwaru huwa diġà instab ħati.

Deċiżjoni

- 65. Għal dawn ir-raġunijiet il-Qorti tiċhad it-talbiet tal-Isfidant peress illi ma' ssibx li *prima facie* hemm lok għad-denunzja, rapport jew kwerela imressqa mill-istess Sfidant.**

Il-Qorti taħtar li Dr. Katya Vassallo sabiex tagħmel traduzzjoni ta' din is-sentenza għall-lingwa Ingliża u dan għall-benefiċċju tal-Isfidant.

V.G. Axiak
Maġistrat

M. Azzopardi
Dep. Registratur